

# Jurnalul Oficial

## al Uniunii Europene

C 342



Ediția în limba română

Comunicări și informări

Anul 53

16 decembrie 2010

Numărul informării

Cuprins

Pagina

## IV Informări

INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE UNIUNII EUROPENE

**Curtea de Conturi**

2010/C 342/01	Raportul privind conturile anuale ale întreprinderii comune ARTEMIS pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune .....	1
2010/C 342/02	Raportul privind conturile anuale ale întreprinderii comune Clean Sky pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune .....	7
2010/C 342/03	Raportul privind conturile anuale ale întreprinderii comune pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune .....	15
2010/C 342/04	Raportul privind conturile anuale ale întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune .....	22
2010/C 342/05	Raportul privind conturile anuale ale întreprinderii comune SESAR pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune .....	30

RO

Preț:  
3 EUR



## IV

*(Informări)*INFORMĂRI PROVENIND DE LA INSTITUȚIILE, ORGANELE ȘI ORGANISMELE  
UNIUNII EUROPENE

## CURTEA DE CONTURI

## RAPORTUL

**privind conturile anuale ale întreprinderii comune ARTEMIS pentru exercițiul financiar încheiat la  
31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune**

(2010/C 342/01)

## CUPRINS

	<i>Puncte</i>	<i>Pagina</i>
INTRODUCERE .....	1-5	2
DECLARAȚIA DE ASIGURARE .....	6-15	2
OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ .....	16-19	3
ALTE ASPECTE .....	20-25	3
Tabel .....		4
<b>Răspunsurile întreprinderii comune .....</b>		<b>6</b>

## INTRODUCERE

1. Întreprinderea comună ARTEMIS, cu sediul la Bruxelles, a fost creată în decembrie 2007 <sup>(1)</sup> pentru o perioadă de 10 ani.
2. Membrii fondatori ai întreprinderii comune ARTEMIS sunt Uniunea Europeană reprezentată de Comisie, Belgia, Danemarca, Germania, Estonia, Irlanda, Grecia, Spania, Franța, Italia, Ungaria, Țările de Jos, Austria, Portugalia, România, Slovenia, Finlanda, Suedia, Regatul Unit și ARTEMISIA, o asociație reprezentând societăți și alte organizații din domeniul cercetării, active în sectorul sistemelor informatice integrate (*Embedded Computing Systems*) în Europa. La sfârșitul anului 2009, Cipru, Republica Cehă, Letonia și Norvegia erau, de asemenea, membri ai întreprinderii comune.
3. Principalul obiectiv al întreprinderii comune este de a defini și de a pune în aplicare o „agendă de cercetare” în vederea dezvoltării de tehnologii-cheie pentru sistemele informatice integrate din diferite sectoare de aplicare, în scopul consolidării competitivității și durabilității europene și al facilitării apariției unor noi piețe și aplicații pentru societate (a se vedea tabelul).
4. Contribuția maximă care poate fi acordată de UE pentru acoperirea costurilor de funcționare și a celor de cercetare ale întreprinderii comune ARTEMIS este de 420 de milioane de euro, sumă pusă la dispoziție de la bugetul celui de Al șaptelea program-cadru pentru cercetare. Contribuția maximă a asociației ARTEMISIA trebuie să fie de 30 de milioane de euro pentru costurile de funcționare. Statele membre ale ARTEMIS contribuie în natură la costurile de funcționare (prin facilitarea implementării de proiecte) și furnizează contribuții financiare al căror quantum este de cel puțin 1,8 ori contribuția UE. Contribuțiile în natură sunt furnizate, de asemenea, de către organizații din domeniul cercetării care participă la proiecte.
5. Întreprinderea comună a început să funcționeze autonom la data de 26 octombrie 2009.

### DECLARAȚIA DE ASIGURARE

6. În conformitate cu dispozițiile articolului 287 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Curtea a auditat conturile anuale <sup>(2)</sup> ale întreprinderii comune ARTEMIS, care cuprind „situațiile financiare” <sup>(3)</sup> și „raportul privind execuția bugetară” <sup>(4)</sup> pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, și a auditat, de asemenea, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestor conturi.

7. Această declarație de asigurare este adresată Parlamentului European și Consiliului, în conformitate cu articolul 185 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului <sup>(5)</sup>.

### Responsabilitatea directorului

8. În calitate de ordonator de credite, directorul execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale întreprinderii comune <sup>(6)</sup>, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate <sup>(7)</sup>. Directorul este responsabil de punerea la punct <sup>(8)</sup> a structurii organizatorice și a sistemelor și procedurilor de gestiune internă și de control intern necesare pentru întocmirea unor conturi finale <sup>(9)</sup> care să nu fie afectate de denaturări semnificative – fie rezultate din acte de fraudă, fie rezultate din erori – și de garantarea conformității operațiunilor subiacente acestor conturi cu legile și reglementările în vigoare.

### Responsabilitatea Curții

9. Responsabilitatea Curții este de a furniza, pe baza auditului pe care l-a desfășurat, o declarație de asigurare cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale întreprinderii comune și la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora.

10. Auditul Curții a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit și codurile deontologice IFAC și ISSAI <sup>(10)</sup>. Aceste standarde impun Curții respectarea unei serii de cerințe de natură etică, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să se obțină o asigurare rezonabilă referitor la prezența sau la absența unor denaturări semnificative în cadrul conturilor și la conformitatea operațiunilor subiacente cu legile și reglementările în vigoare.

11. Auditul efectuat de Curte implică aplicarea unor proceduri în vederea obținerii de probe de audit privind sumele și informațiile furnizate în conturi și privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora. Alegerea procedurilor de audit depinde de raționamentul auditorilor Curții, inclusiv de evaluarea riscului ca în cadrul conturilor să se regăsească denaturări semnificative sau ca la nivelul operațiunilor să existe neconformități cu legile și reglementările în vigoare, fie că aceste denaturări sau neconformități sunt cauzate de fraudă, fie că sunt cauzate de eroare. În cadrul acestor evaluări ale riscului, se analizează controlul intern referitor la întocmirea și prezentarea conturilor de către entitate, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în raport cu circumstanțele. Auditul Curții include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al politicilor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile elaborate de conducere, precum și evaluarea prezentării globale a conturilor.

12. Curtea consideră că probele de audit obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniilor prezentate în continuare.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 74/2008 al Consiliului din 20 decembrie 2007 de înființare a „întreprinderii comune ARTEMIS” în scopul punerii în aplicare a unei inițiative tehnologice comune privind sistemele informatice integrate (JO L 30, 4.2.2008, p. 52).

<sup>(2)</sup> Aceste conturi sunt însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, în care se prezintă, printre altele, rata de execuție a creditelor, cu informații în formă sintetizată referitoare la transferurile de credite de la un post bugetar la altul.

<sup>(3)</sup> Situațiile financiare cuprind bilanțul, contul rezultatului economic, tabelul fluxurilor de numerar și anexa la situațiile financiare, în care este inclusă descrierea principalelor politici contabile, alături de o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(4)</sup> Raportul privind execuția bugetară cuprinde contul rezultatului bugetar și anexa la acesta.

<sup>(5)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(6)</sup> Normele financiare ale întreprinderii comune ARTEMIS adoptate prin decizie a Consiliului de administrație la 18 decembrie 2008.

<sup>(7)</sup> Articolul 33 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 noiembrie 2002 (JO L 357, 31.12.2002, p. 72).

<sup>(8)</sup> Articolul 38 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Normele referitoare la prezentarea conturilor și la ținerea contabilității de către organismele UE sunt prevăzute la titlul VII capitolul 1 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 din 9 iulie 2008 (JO L 181, 10.7.2008, p. 23), și sunt încorporate în normele financiare ale întreprinderii comune ARTEMIS.

<sup>(10)</sup> Federația Internațională a Contabililor (*International Federation of Accountants* – IFAC) și Standardele internaționale ale instituțiilor supreme de audit (*International Standards of Supreme Audit Institutions* – ISSAI).

**Opinia privind fiabilitatea conturilor**

13. În opinia Curții, conturile anuale ale întreprinderii comune ARTEMIS prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară a acesteia la 31 decembrie 2009, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu normele sale financiare.

**Opinia privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor**

14. În opinia Curții, operațiunile subiacente conturilor anuale ale întreprinderii comune ARTEMIS pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 sunt, sub toate aspectele semnificative, conforme cu legile și reglementările în vigoare.

15. Observațiile prezentate în continuare nu pun în discuție opiniile exprimate de Curte.

**OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ****Execuția bugetului**

16. Bugetul definitiv includea credite de angajament în valoare de 46 de milioane de euro și credite de plată în valoare de 8 milioane de euro. Pentru creditele de angajament, rata de utilizare a fost de 81 %, iar pentru creditele de plată, de 20 %. Rata relativ scăzută de utilizare pentru creditele de plată reflectă etapa de început a programului de cercetare ARTEMIS.

**Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor**

17. Curtea menționează că activitățile întreprinderilor comune ale Uniunii Europene sunt finanțate prin contribuțiile membrilor care participă la aceste întreprinderi și că acestea nu dispun de capital propriu-zis. Curtea a recomandat ca această caracteristică a întreprinderilor comune să fie clar prezentată în conturi.

18. Prin urmare, Curtea salută faptul că, în conformitate cu Norma contabilă nr. 1 a UE (Contabilitatea de grup), contribuțiile din partea membrilor sunt prezentate la rubrica Active nete în cadrul bilanțurilor contabile ale întreprinderilor comune, precum și faptul că în notele anexate conturilor sunt furnizate informații suplimentare cu privire la natura contribuțiilor respective.

19. Curtea consideră că ar trebui să existe un grad cât mai mare de armonizare în ceea ce privește prezentarea contribuțiilor membrilor în conturile diferitelor întreprinderi și ia notă de intenția Comisiei de a pune la dispoziția întreprinderilor comune orientări detaliate în acest sens.

**ALTE ASPECTE****Sistemele de control intern**

20. Întreprinderea comună se află în etapa de început și nu a implementat integral, în cursul anului 2009, sistemul de controale interne și de informare financiară. La sfârșitul anului, pentru procesele subiacente derulate în cadrul întreprinderii, nu se întocmiseră încă descrieri oficiale și, de asemenea, procesele respective nu fuseseră validate de către contabil, așa cum prevăd Normele financiare ale întreprinderii comune.

21. Este necesară, în special, continuarea activității de documentare a proceselor și a activităților de IT, precum și de identificare a riscurilor din domeniul IT. În plus, în 2009, întreprinderea comună nu a dezvoltat un plan privind continuitatea activității și nici o politică de protecție a datelor.

**Lipsa acordului de găzduire**

22. Articolul 17 din Regulamentul (CE) nr. 74/2008 al Consiliului de înființare a întreprinderii comune ARTEMIS prevede că între întreprinderea comună ARTEMIS și Belgia ar trebui să se încheie un acord de găzduire cu privire la spațiile pentru birouri, la privilegiile și imunități, precum și la alte tipuri de sprijin pe care Belgia urmează să le ofere întreprinderii comune ARTEMIS. Cu toate acestea, până la sfârșitul anului 2009, nu se încheiaseră un astfel de acord.

**Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei**

23. Potrivit articolului 73 din Normele financiare ale întreprinderii comune, în cadrul acesteia ar trebui să existe o funcție de audit intern care să respecte standardele internaționale relevante. Cu toate acestea, la sfârșitul anului 2009, acest element important al sistemului de control intern nu fusese creat.

24. Consecventă opiniilor pe care le-a exprimat în Avizul nr. 4/2008 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune Fusion for Energy și în Avizul nr. 2/2010 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune SESAR, Curtea consideră că prevederea care figurează în prezent în statutul întreprinderii comune cu privire la rolul auditorului intern al Comisiei ar trebui clarificată.

25. La articolul 10 din statutul întreprinderii comune ARTEMIS se prevede că sarcinile care revin auditorului intern al Comisiei se efectuează sub responsabilitatea Consiliului de conducere al întreprinderii comune. Asemenea prevederi ar fi adecvate pentru structura de audit intern din cadrul întreprinderii comune, însă nu sunt adecvate pentru auditorul intern al Comisiei, ale cărui responsabilități vizează bugetul general al UE în ansamblul său.

Prezentul raport a fost adoptat de Camera II, condusă de domnul Morten LEVYSOHN, membru al Curții de Conturi, la Luxemburg, în ședința sa din 20 octombrie 2010.

Pentru Curtea de Conturi  
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA  
Președinte

Tabel

## Întreprinderea comună ARTEMIS (Bruxelles)

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum sunt definite prin Regulamentul (CE) nr. 74/2008 al Consiliului		Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări în 2009
<p>Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene</p> <p>Articolul 187</p> <p>(fostul articol 171 TCE)</p> <p>Uniunea poate constitui întreprinderi comune sau orice altă structură necesară bunei desfășurări a programelor de cercetare, de dezvoltare tehnologică și demonstrative ale Uniunii.</p>	<p><b>Obiective</b></p> <p>Întreprinderea comună ARTEMIS contribuie la punerea în aplicare a celui de Al șaptelea program-cadru și a temei „Tehnologiile informației și comunicațiilor” din cadrul programului specific „Cooperare”. În special, acestea:</p> <p>(a) definește și pune în aplicare o „agendă de cercetare” în vederea dezvoltării de tehnologii-cheie pentru sistemele informatice integrate din diferite sectoare de aplicare, în scopul consolidării competitivității și durabilității europene și al facilitării apariției unor noi piețe și aplicații pentru societate. Activitățile de punere în aplicare a agendei de cercetare sunt denumite în continuare „activități de R&amp;D”;</p> <p>(b) sprijină punerea în aplicare a activităților de R&amp;D, în special prin acordarea de fonduri participanților la proiectele selectate în urma unor cereri competitive de propuneri;</p>	<p><b>Sarcini</b></p> <p>(a) Asigurarea instituirii și gestionării durabile a inițiativei tehnologice comune privind sistemele informatice integrate;</p> <p>(b) stabilirea Planului strategic multianual, inclusiv a agendei de cercetare prevăzute la articolul 19 alineatul (1), și punerea în aplicare a tuturor adaptărilor necesare la acestea;</p> <p>(c) stabilirea și derularea planurilor anuale de punere în aplicare, astfel cum sunt menționate la articolul 19 alineatul (3), în scopul îndeplinirii Planului strategic multianual, astfel cum este menționat la articolul 19 alineatul (1);</p> <p>(d) lansarea de cereri de propuneri, evaluarea de propuneri și acordarea de fonduri pentru proiectele selectate prin proceduri deschise, transparente și eficiente, în limita fondurilor disponibile;</p> <p>(e) dezvoltarea unei cooperări strânse și asigurarea coordonării cu activitățile, organismele și părțile interesate europene, în principal cu cel de Al șaptelea program-cadru, cu cele naționale și transnaționale, urmărind să încurajeze un mediu fertil pentru inovație în Europa, precum și o mai bună sinergie și exploatare a rezultatelor cercetării și dezvoltării în domeniul sistemelor informatice integrate;</p>	<p>Organele întreprinderii comune ARTEMIS sunt:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— Consiliul de conducere;</li> <li>— Directorul executiv;</li> <li>— Consiliul autorităților publice;</li> <li>— Comitetul pentru industrie și cercetare.</li> </ul> <p><b>1 — Consiliul de conducere</b></p> <p>Consiliul de conducere răspunde la nivel de ansamblu de operațiunile întreprinderii comune ARTEMIS și supraveghează punerea în aplicare a activităților acesteia.</p> <p><b>2 — Directorul executiv</b></p> <p>Directorul executiv este directorul general responsabil cu gestionarea cotidiană a întreprinderii comune ARTEMIS în conformitate cu deciziile Consiliului de conducere și este reprezentantul legal al acesteia. Directorul executiv își îndeplinește sarcinile în mod pe deplin independent și răspunde în fața Consiliului de conducere. Directorul exercită, cu privire la personal, competențele prevăzute la articolul 7 alineatul (2) din regulament.</p> <p><b>3 — Consiliul autorităților publice:</b></p> <p>(a) se asigură că principiile echității și transparenței sunt corect aplicate în procesul de alocare a fondurilor publice participanților la proiecte;</p> <p>(b) la propunerea Comitetului pentru industrie și cercetare, discută și aprobă programul anual de lucru menționat la articolul 19 alineatul (2), inclusiv bugetele disponibile pentru cererile de propuneri;</p> <p>(c) aprobă regulamentul de procedură pentru cererile de propuneri, pentru evaluarea și selectarea propunerilor și pentru monitorizarea proiectelor;</p> <p>(d) la propunerea reprezentantului Uniunii, decide cu privire la contribuția financiară a întreprinderii comune ARTEMIS la bugetul cererilor de propuneri;</p> <p>(e) aprobă sfera de aplicabilitate a cererilor de propuneri și inițierea acestora;</p>	<p><b>Buget</b></p> <p>7,97 milioane de euro, din care contribuția UE este de 100 %.</p> <p><b>Situația personalului la data de 31 decembrie 2009</b></p> <p>10 posturi prevăzute în schema de personal, dintre care 9 erau ocupate la 31.12.2009.</p> <p>Total personal: 9</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>— 7 agenți temporari (AD)</li> <li>— 2 agenți contractuali (asistenți administrativi)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Autonomia a fost acordată de Comisie la 26 octombrie 2009</li> <li>— Lansarea celei de a doua cereri de propuneri</li> <li>— Negocierea și demararea proiectelor R&amp;D din cadrul celei de a doua cereri de propuneri</li> <li>— Monitorizarea și examinarea proiectelor din cadrul primei cereri de propuneri</li> <li>— Semnarea Acordului general de finanțare cu Comisia</li> <li>— Semnarea cu serviciile Comisiei a 6 acorduri privind nivelul serviciilor</li> </ul>

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum sunt definite prin Regulamentul (CE) nr. 74/2008 al Consiliului	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări în 2009	
	<p>(c) promovează un parteneriat între sectorul public și cel privat destinat să mobilizeze și să reunească eforturile Uniunii, eforturile naționale și cele private, să sporească investițiile generale pentru R&amp;D în domeniul sistemelor informatice integrate și să încurajeze colaborarea dintre sectorul public și cel privat;</p> <p>(d) realizează sinergia și coordonarea eforturilor de R&amp;D europene în domeniul sistemelor informatice integrate, inclusiv, în cazurile în care se poate crea o valoare adăugată, integrarea progresivă în întreprinderea comună ARTEMIS a activităților aferente acestui domeniu care sunt în prezent puse în aplicare prin programe interguvernamentale de R&amp;D (Eureka);</p> <p>(e) promovează implicarea IMM-urilor în activitățile sale în conformitate cu obiectivele celui de Al șaptelea program-cadru.</p>	<p>(f) monitorizarea progreselor realizate în îndeplinirea obiectivelor întreprinderii comune ARTEMIS;</p> <p>(g) desfășurarea activităților de comunicare și difuzare;</p> <p>(h) publicarea informațiilor cu privire la proiecte, inclusiv numele participanților, precum și valoarea contribuției financiare a întreprinderii comune ARTEMIS pentru fiecare participant;</p> <p>(i) desfășurarea oricărei alte activități necesare pentru a atinge obiectivele menționate la articolul 2 din regulament.</p>	<p>(f) aprobă selectarea propunerilor de proiecte care urmează să primească fonduri publice în urma cererilor de propuneri;</p> <p>(g) la propunerea reprezentantului Uniunii, decide cu privire la procentul contribuției financiare a întreprinderii comune ARTEMIS menționate la articolul 13 alineatul (6) litera (a) pentru participanții la proiectele selectate în urma cererilor de propuneri într-un anumit an;</p> <p>(h) adoptă regulamentul propriu de procedură în conformitate cu alineatul (3).</p> <p><b>4 — Comitetul pentru industrie și cercetare:</b></p> <p>(a) Elaborează proiectul planului strategic multianual menționat la articolul 19 alineatul (1), inclusiv prin stabilirea și actualizarea agendei de cercetare, și îl prezintă Consiliului de conducere în vederea aprobării;</p> <p>(b) pregătește proiectul programului de lucru anual menționat la articolul 19 alineatul (2), inclusiv propunerile privind conținutul cererilor de propuneri care urmează să fie lansate de întreprinderea comună ARTEMIS;</p> <p>(c) elaborează propuneri cu privire la strategia întreprinderii comune ARTEMIS în domeniul tehnologiei, cercetării și inovației;</p> <p>(d) elaborează propuneri de activități privind crearea unor medii inovatoare deschise, promovarea participării IMM-urilor, elaborarea de standarde într-un cadru de transparență și de liberă participare, cooperarea internațională, diseminarea și relațiile publice;</p> <p>(e) acordă consultanță celorlalte organe cu privire la orice chestiuni referitoare la planificarea și funcționarea programelor de cercetare și dezvoltare, la încurajarea parteneriatelor și la mobilizarea resurselor din Europa, în vederea îndeplinirii obiectivelor întreprinderii comune ARTEMIS;</p> <p>(f) în cazul în care este necesar, desemnează grupuri de lucru sub coordonarea generală a unuia sau mai multor membri ai Comitetului pentru industrie și cercetare, în vederea îndeplinirii sarcinilor menționate anterior;</p> <p>(g) adoptă regulamentul propriu de procedură în conformitate cu alineatul (3).</p> <p><b>5 — Auditul extern</b> Curtea de Conturi.</p> <p><b>6 — Autoritatea responsabilă de descărcarea de gestiune</b> Parlamentul, la recomandarea Consiliului.</p>		

Sursa: Informații furnizate de întreprinderea comună.

## RĂSPUNSURILE ÎNTRERINDERII COMUNE

### **Sistemele de control intern**

#### *Punctul 20*

Directorul executiv a hotărât implementarea celor 15 standarde de control intern rămase (unul fiind adoptat anterior) în două etape. Prima etapă a fost adoptată de Consiliul de conducere la 23 martie 2010. Standardele de control intern rămase au fost adoptate de Consiliul de conducere la 22 septembrie 2010.

#### *Punctul 21*

Întreprinderea comună ARTEMIS ia notă de observațiile Curții. Cu toate acestea, la sediul său actual provizoriu, întreprinderea comună se bazează pe infrastructura IT oferită de Comisie în calitate de gazdă. Întreprinderea comună ARTEMIS desfășoară o procedură pentru selectarea sediului său definitiv. La încheierea procedurii, întreprinderea comună va fi în măsură să își asume responsabilitatea pentru propria infrastructură IT și va avea în vedere aspectele menționate de Curte.

### **Lipsa acordului de găzduire**

#### *Punctul 22*

Întreprinderea comună ARTEMIS continuă să coopereze pentru punerea în aplicare a dispozițiilor unui acord de găzduire și așteaptă următoarele etape ale procedurii pentru a semna un acord.

### **Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei**

#### *Punctul 23*

În prima etapă a funcționării întreprinderii comune, resursele au fost direcționate către sarcinile prioritare: gestionarea corespunzătoare a procesului de atingere a autonomiei, încheierea cererii de propuneri pe 2009 (inclusiv negocierea contractelor) și lansarea cererii de propuneri pe 2010. Întreprinderea comună confirmă intenția sa de a stabili o funcție de audit intern în cursul anului 2010.

---



**RAPORTUL**

**privind conturile anuale ale întreprinderii comune Clean Sky pentru exercițiul financiar încheiat la  
31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune**

(2010/C 342/02)

**CUPRINS**

	<i>Puncte</i>	<i>Pagina</i>
INTRODUCERE .....	1-6	8
DECLARAȚIA DE ASIGURARE .....	7-16	8
OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ .....	17-22	9
ALTE ASPECTE .....	23-29	9
Tabel .....		11
<b>Răspunsurile întreprinderii comune</b> .....		13

## INTRODUCERE

1. Întreprinderea comună Clean Sky, cu sediul la Bruxelles, a fost creată în decembrie 2007 <sup>(1)</sup>, încetarea activității sale fiind prevăzută pentru data de 31 decembrie 2017.
2. Obiectivul întreprinderii comune Clean Sky este accelerarea dezvoltării, a validării și a demonstrării, în Uniunea Europeană, a tehnologiilor de transport aerian care au un impact scăzut asupra mediului, în vederea punerii cât mai rapide în funcțiune a acestor tehnologii (a se vedea *tabelul*).
3. Activitățile de cercetare coordonate de întreprinderea comună sunt împărțite pe șase sectoare tehnologice sau „demonstratoare tehnologice integrate” (DTI).
4. Membrii fondatori ai întreprinderii comune sunt Uniunea Europeană – reprezentată de Comisie – în calitate de reprezentant al sectorului public, partenerii din sectorul industrial care și-au asumat rolul de responsabili pentru demonstratoarele tehnologice integrate, precum și membrii asociați ai DTI-urilor.
5. Contribuția maximă care poate fi acordată de UE pentru acoperirea costurilor de funcționare și a celor de cercetare ale întreprinderii comune Clean Sky este de 800 de milioane de euro, sumă pusă la dispoziție de la bugetul celui de Al șaptelea program-cadru pentru cercetare. Ceilalți membri ai întreprinderii comune trebuie să contribuie cu resurse a căror valoare să fie cel puțin egală cu valoarea contribuției UE, aceste resurse putând fi furnizate și în natură.
6. Întreprinderea comună a început să funcționeze autonom la data de 16 noiembrie 2009.

### DECLARAȚIA DE ASIGURARE

7. În conformitate cu dispozițiile articolului 287 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Curtea a auditat conturile anuale <sup>(2)</sup> ale întreprinderii comune Clean Sky, care cuprind „situațiile financiare” <sup>(3)</sup> și „rapoartele privind execuția bugetară” <sup>(4)</sup> pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, și a auditat, de asemenea, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestor conturi.

8. Această declarație de asigurare este adresată Parlamentului European și Consiliului, în conformitate cu articolul 185 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului <sup>(5)</sup>.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 71/2008 al Consiliului din 20 decembrie 2007 privind înființarea întreprinderii comune Clean Sky (JO L 30, 4.2.2008, p. 1).

<sup>(2)</sup> Aceste conturi trebuie să fie însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, în care să se prezinte, printre altele, rata de execuție a creditelor, cu informații în formă sintetizată referitoare la transferurile de credite de la un post bugetar la altul.

<sup>(3)</sup> Situațiile financiare cuprind bilanțul, contul rezultatului economic, tabelul fluxurilor de numerar, situația modificărilor de capital și anexa la situațiile financiare, în care este inclusă descrierea principalelor politici contabile, alături de o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(4)</sup> Rapoartele privind execuția bugetară trebuie să cuprindă contul rezultatului bugetar și anexa la acesta.

<sup>(5)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

### Responsabilitatea directorului

9. În calitate de ordonator de credite, directorul execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale întreprinderii comune <sup>(6)</sup>, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate <sup>(7)</sup>. Directorul este responsabil de punerea la punct <sup>(8)</sup> a structurii organizatorice și a sistemelor și procedurilor de gestiune internă și de control intern necesare pentru întocmirea unor conturi finale <sup>(9)</sup> care să nu fie afectate de denaturări semnificative – fie rezultate din acte de fraudă, fie rezultate din erori – și de garantarea conformității operațiunilor subiacente acestor conturi cu legile și reglementările în vigoare.

### Responsabilitatea Curții

10. Responsabilitatea Curții este de a furniza, pe baza auditului pe care l-a desfășurat, o declarație de asigurare cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale întreprinderii comune și la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora.

11. Auditul Curții a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit și codurile deontologice IFAC și ISSAI <sup>(10)</sup>. Aceste standarde impun Curții respectarea unei serii de cerințe de natură etică, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să se obțină o asigurare rezonabilă referitor la prezența sau la absența unor denaturări semnificative în cadrul conturilor și la conformitatea operațiunilor subiacente cu legile și reglementările în vigoare.

12. Auditul efectuat de Curte implică aplicarea unor proceduri în vederea obținerii de probe de audit privind sumele și informațiile furnizate în conturi și privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora. Alegerea procedurilor de audit depinde de raționamentul auditorilor Curții, inclusiv de evaluarea riscului ca în cadrul conturilor să se regăsească denaturări semnificative sau ca la nivelul operațiunilor să existe neconformități cu legile și reglementările în vigoare, fie că aceste denaturări sau neconformități sunt cauzate de fraudă, fie că sunt cauzate de eroare. În cadrul acestor evaluări ale riscului, se analizează controlul intern referitor la întocmirea și prezentarea conturilor de către entitate, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în raport cu circumstanțele. Auditul Curții include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al politicilor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile elaborate de conducere, precum și evaluarea prezentării globale a conturilor.

<sup>(6)</sup> Normele financiare ale întreprinderii comune Clean Sky adoptate prin decizie a Consiliului de conducere al acesteia la data de 7 noiembrie 2008.

<sup>(7)</sup> Articolul 33 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 noiembrie 2002 (JO L 357, 31.12.2002, p. 72).

<sup>(8)</sup> Articolul 38 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Normele referitoare la prezentarea conturilor și la ținerea contabilității de către organismele UE sunt prevăzute la titlul VII capitolul 1 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 din 9 iulie 2008 (JO L 181, 10.7.2008, p. 23), și sunt încorporate în Normele financiare ale întreprinderii comune Clean Sky.

<sup>(10)</sup> Federația Internațională a Contabililor (*International Federation of Accountants* – IFAC) și Standardele internaționale ale instituțiilor supreme de audit (*International Standards of Supreme Audit Institutions* – ISSAI).

13. Curtea consideră că probele de audit obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniilor prezentate în continuare.

#### **Opinia privind fiabilitatea conturilor**

14. În opinia Curții, conturile anuale ale întreprinderii comune Clean Sky prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară a acesteia la 31 decembrie 2009, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu normele sale financiare.

#### **Opinia privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor**

15. În opinia Curții, operațiunile subiacente auditate pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 au fost, sub toate aspectele semnificative, conforme cu legile și reglementările în vigoare.

16. Observațiile prezentate în continuare nu pun în discuție opiniile exprimate de Curte.

### **OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ**

#### **Execuția bugetului**

17. Bugetul aprobat al întreprinderii comune pentru exercițiul 2009 nu a fost conform, la nivelul adoptării, al structurii și al prezentării sale, cu regulamentul Consiliului prin care s-a instituit întreprinderea comună Clean Sky și cu Normele financiare ale întreprinderii comune. Bugetul nu respectă principiul echilibrului și nu include toate elementele obligatorii (de exemplu, schema de personal).

18. Bugetul definitiv includea credite de angajament în valoare de 91 de milioane de euro și credite de plată în valoare de 60 de milioane de euro. Pentru creditele de angajament, rata de utilizare a fost de 98 %, iar pentru creditele de plată, de sub 1 %. În decembrie 2009, întreprinderea comună a încheiat contracte în valoare de 70,6 milioane de euro, însă plățile aferente prefinanțării, în cuantum de 56,5 milioane de euro, nu au putut fi efectuate decât în ianuarie 2010.

19. Activitățile de cercetare prefinanțate de Comisie în 2008 în numele întreprinderii comune nu au fost implementate integral până la sfârșitul anului 2009. Din cauza unor întârzieri în cadrul proiectelor, nu s-au utilizat decât 8,7 milioane de euro – sau 65 % – din cele 13,6 milioane de euro aferente prefinanțării. Prin urmare, la sfârșitul lui 2009, întreprinderea comună deținea o creanță neîncasată potențială de 4,9 milioane de euro.

#### **Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor**

20. Curtea menționează că activitățile întreprinderilor comune ale Uniunii Europene sunt finanțate prin contribuțiile membrilor care participă la aceste întreprinderi și că acestea nu dispun de capital propriu-zis. Curtea a recomandat ca această

caracteristică a întreprinderilor comune să fie clar prezentată în conturi.

21. Prin urmare, Curtea salută faptul că, în conformitate cu Norma contabilă nr. 1 a UE (Contabilitatea de grup), contribuțiile din partea membrilor sunt prezentate la rubrica Active nete în cadrul bilanțurilor contabile ale întreprinderilor comune, precum și faptul că în notele anexate conturilor sunt furnizate informații suplimentare cu privire la natura contribuțiilor respective.

22. Curtea consideră că ar trebui să existe un grad cât mai mare de armonizare în ceea ce privește prezentarea contribuțiilor membrilor în conturile diferitelor întreprinderi comune și ia notă de intenția Comisiei de a pune la dispoziția acestora orientări detaliate în acest sens.

### **ALTE ASPECTE**

#### **Sistemele de control intern**

23. Întreprinderea comună se află în etapa de început, iar până în prezent au fost puse la punct proceduri pentru aspecte importante ale funcționării organizației, precum fluxul financiar și achizițiile. Totuși, după cum demonstrează constatările de audit ale Curții, aceste proceduri de control intern trebuie să mai facă obiectul unor demersuri de consolidare pentru a putea îndeplini cerințele stipulate în Normele financiare ale întreprinderii comune în ceea ce privește un control intern eficace și eficient.

24. La sfârșitul anului 2009, pentru procesele subiacente derulate în cadrul întreprinderii nu se întocmisera încă descrieri oficiale și, de asemenea, procesele respective nu fuseseră validate de către contabil, așa cum prevăd Normele financiare ale întreprinderii comune.

25. Întreprinderea comună Clean Sky utilizează instrumentele informatice de gestiune financiară ale Comisiei, aceste sisteme putând fi considerate robuste. Procesele și politicile din domeniul IT trebuie însă să fie dezvoltate și mai mult pentru a putea garanta continuitatea activității.

26. Procedura stabilită în Normele financiare ale întreprinderii comune Clean Sky și în Acordul general cu Comisia în ceea ce privește solicitarea plății contribuțiilor Comisiei nu a fost aplicată în mod corespunzător. Curtea a testat cinci solicitări de plată și a constatat că solicitarea nu a fost însoțită în niciunul dintre cazurile analizate de previzionarea obligatorie cu privire la fluxurile de numerar.

#### **Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei**

27. Consecventă opiniilor pe care le-a exprimat în Avizul nr. 4/2008 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune Fusion for Energy și în Avizul nr. 2/2010 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune SESAR, Curtea consideră că prevederea care figurează în prezent în statutul întreprinderii comune cu privire la rolul auditorului intern al Comisiei ar trebui clarificată.

28. La articolul 11 din statutul întreprinderii comune Clean Sky se prevede că sarcinile care revin auditorului intern al Comisiei se efectuează sub responsabilitatea Consiliului de conducere al întreprinderii comune. În opinia Curții, asemenea prevederi ar fi adecvate pentru structura de audit intern din cadrul întreprinderii comune, însă nu sunt adecvate pentru auditorul intern al Comisiei, ale cărui responsabilități vizează bugetul general al UE în ansamblul său.

#### ***Lipsa acordului de găzduire***

29. Potrivit Regulamentului Consiliului din decembrie 2007 privind înființarea întreprinderii comune, între aceasta și Belgia ar trebui încheiat un acord de găzduire cu privire la spațiile pentru birouri, la privilegiu și la imunități, precum și la alte tipuri de sprijin pe care Belgia urmează să le ofere întreprinderii comune în calitate de stat-gazdă al acesteia. La data efectuării auditului, nu exista semnat un astfel de acord.

Prezentul raport a fost adoptat de Camera II, condusă de domnul Morten LEVYSOHN, membru al Curții de Conturi, la Luxemburg, în ședința sa din 20 octombrie 2010.

*Pentru Curtea de Conturi*  
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA  
*Președinte*

---

## Întreprinderea comună Clean Sky (Bruxelles)

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum au fost definite în Regulamentul (CE) nr. 71/2008 al Consiliului		Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări din 2009
<p>Articolele 187 și 188 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene</p> <p>Decizia nr. 1982/2006/CE a Parlamentului European și a Consiliului din 18 decembrie 2006 privind Al șaptelea program-cadru prevede posibilitatea acordării unor contribuții din partea Uniunii pentru crearea unor parteneriate de tip public-privat pe termen lung sub forma unor inițiative tehnologice mixte, care pot fi implementate prin intermediul unor întreprinderi comune în înțelesul articolului 187 din TFUE.</p>	<p><b>Obiective</b></p> <p>Întreprinderea comună Clean Sky contribuie la implementarea celui de Al șaptelea program-cadru și, în special, a temei 7, Transport (inclusiv Aeronautică), din cadrul programului specific „Cooperare”.</p> <p>(a) Accelerarea dezvoltării, a validării și a demonstrării, în Uniunea Europeană, a tehnologiilor de transport aerian cu un impact scăzut asupra mediului, în vederea punerii cât mai rapide în funcțiune a acestor tehnologii;</p> <p>(b) asigurarea unei implementări coerente a eforturilor europene de cercetare destinate ameliorării protecției mediului în domeniul transportului aerian;</p> <p>(c) crearea unui sistem de transport aerian complet inovator, bazat pe integrarea unor tehnologii avansate și a unor demonstratoare la scară reală, în scopul diminuării impactului transportului aerian asupra mediului prin reducerea semnificativă a zgomotului și a emisiilor de gaze, precum și prin scăderea consumului de carburant al aeronavelor;</p>	<p><b>Sarcini</b></p> <p>(a) Să reunească o serie de DTI-uri, punând accentul pe tehnologiile inovatoare și pe dezvoltarea unor demonstratoare la scară reală;</p> <p>(b) să asigure concentrarea eforturilor din cadrul DTI-urilor asupra unor rezultate-cheie care să poată contribui la îndeplinirea obiectivelor europene în ceea ce privește mediul și competitivitatea;</p> <p>(c) să consolideze procesul de verificare a tehnologiilor pentru a identifica și a elimina obstacolele din calea unei viitoare intrări pe piață;</p> <p>(d) să reunească cerințele utilizatorilor în scopul de a orienta investițiile în cercetare și dezvoltare spre soluții funcționale și cu succes de piață;</p> <p>(e) să implementeze activitățile de cercetare și dezvoltare necesare, atunci când este cazul acordând granturi în urma unor cereri de propuneri;</p> <p>(f) să acorde granturi în scopul de a sprijini cercetarea realizată de către membrii săi, precum și de către alte entități, selectate în urma cererilor de propuneri în conformitate cu criteriile deschise convenite de Consiliul de conducere;</p> <p>(g) să publice informații cu privire la proiecte, inclusiv numele beneficiarilor, precum și valoarea contribuției financiare a întreprinderii comune Clean Sky pentru fiecare beneficiar;</p>	<p><b>1 — Consiliul de conducere</b></p> <p>Consiliul de conducere este organul de conducere al întreprinderii comune Clean Sky.</p> <p><b>2 — Comitetele directoare ale DTI-urilor</b></p> <p>Consiliul de conducere înființează comitete directoare pentru fiecare dintre cele șase demonstratoare tehnologice integrate. S-au creat următoarele DTI-uri:</p> <p>(a) Aripi fixe inteligente;</p> <p>(b) Aeronave de transport regional ecologice;</p> <p>(c) Giravioane ecologice;</p> <p>(d) Sisteme pentru operațiuni ecologice;</p> <p>(e) Motoare ecologice și durabile;</p> <p>(f) Proiectare ecologică.</p> <p><b>3 — Grupul de reprezentanți ai statelor</b></p> <p>Grupul de reprezentanți ai statelor este format din câte un reprezentant al fiecărui stat membru și al fiecărui alt stat asociat la programul-cadru. Președintele grupului este ales din rândul membrilor acestuia.</p> <p><b>4 — Forumul general</b></p> <p>Forumul general îndeplinește rolul de organ consultativ pe lângă întreprinderea comună Clean Sky. Forumul general este format din câte un reprezentant din partea:</p>	<p><b>Buget</b></p> <p>95,23 milioane de euro, dintre care 91 de milioane de euro furnizate de la bugetul UE; 3,39 milioane de euro și, respectiv, 91,84 milioane de euro prevăzute cu titlu de contribuție monetară și cu titlu de contribuție în natură din partea membrilor din sectorul privat.</p> <p><b>Situația personalului la 31 decembrie 2009</b></p> <p>18 posturi prevăzute în schema de personal, dintre care 10 ocupate la 31.12.2009 (cifra include un post de agent contractual).</p> <p>Total personal: 10</p> <p>responsabil de sarcini:</p> <p>— operaționale: 2</p> <p>— administrative și de sprijin: 4</p> <p>— mixte: 4</p>	<p><b>Realizări operaționale:</b></p> <p>— Aeronave cu aripi fixe inteligente: selectarea demonstratorului de mare viteză și a suportului de testare în zbor a elicei deschise contrarotative.</p> <p>— Aeronave de transport regional ecologice: definirea cerințelor principale pentru structurile primare; evaluare în vederea identificării tehnologiilor promițătoare pentru configurații cu poluare fonică redusă.</p> <p>— Giravioane ecologice: definirea unei elice de referință pentru pale inovatoare și a unor instrumente pentru gestionarea la bord a traiectoriilor de zbor cu poluare fonică scăzută.</p> <p>— Motoare ecologice și durabile: s-au finalizat studiile inițiale cu privire la concepția și la configurația sistemelor de propulsie; s-a realizat conceperea preliminară a modulelor.</p> <p>— Sisteme pentru operațiuni ecologice: furnizarea tuturor referințelor în materie de date și a specificației generale pentru aeronavele de mari dimensiuni; selecție realizată în ceea ce privește gestionarea zborurilor.</p> <p>— Proiectare ecologică: finalizarea cerințelor pentru „ecologizarea” noilor materiale, a procesului de fabricație, a duratei de viață a structurilor și a scoaterii din folosință a aeronavelor; realizarea, cu mijloace de vârf, a unei analize care a permis selectarea a peste 150 de tehnologii candidate.</p>

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum au fost definite în Regulamentul (CE) nr. 71/2008 al Consiliului	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări din 2009
	<p>(d) accelerarea creării de noi cunoștințe, a procesului de inovare și a utilizării rezultatelor de cercetare care probează tehnologiile relevante și sistemul relevant (complet integrat) de sisteme, în mediul operațional corespunzător, consolidând astfel competitivitatea industrială.</p> <p>(h) să asigure atribuirea de contracte de servicii și de furnizare de bunuri, atunci când acest lucru se dovedește necesar, prin intermediul procedurilor de ofertare;</p> <p>(i) să mobilizeze fondurile publice și private necesare;</p> <p>(j) să asigure legătura cu activitățile naționale și internaționale din domeniul său tehnic, în special cu întreprinderea comună SESAR;</p> <p>(k) să informeze, prin intermediul unor reuniuni periodice, Grupul de reprezentanți ai statelor și să asigure implicarea ACARE;</p> <p>(l) să informeze entitățile juridice care au încheiat un acord de grant cu întreprinderea comună Clean Sky cu privire la potențialele posibilități de împrumut de la Banca Europeană de Investiții, în special cu privire la mecanismul de finanțare cu partajarea riscului instituit în cadrul celui de Al șaptelea program-cadru;</p> <p>(m) să stimuleze implicarea IMM-urilor în activitățile sale, în conformitate cu obiectivele celui de Al șaptelea program-cadru pentru cercetare; în acest sens, întreprinderea comună Clean Sky stabilește obiective cantitative corespunzătoare, în conformitate cu cele stabilite în cadrul celui de Al șaptelea program-cadru;</p> <p>(n) să dezvolte o strânsă cooperare și să asigure coordonarea cu activitățile europene (în special programul-cadru), naționale și transnaționale conexe.</p>	<p>(a) fiecărui membru al întreprinderii comune Clean Sky;</p> <p>(b) fiecărui partener.</p> <p><b>5 — Directorul executiv</b></p> <p>Directorul este responsabil de administrarea curentă a întreprinderii comune și este reprezentantul legal al acesteia. Directorul răspunde în fața Consiliului de conducere.</p> <p><b>6 — Auditul extern</b></p> <p>Curtea de Conturi.</p> <p><b>7 — Autoritatea responsabilă de descărcarea de gestiune</b></p> <p>Parlamentul, la recomandarea Consiliului.</p>		<p>— Lansarea primei cereri de propuneri și a selecției aferente (57 de teme).</p> <p><b>Alte realizări importante:</b></p> <p>— Întreprinderea comună Clean Sky a devenit autonomă la data de 16 noiembrie 2009.</p> <p>— Clean Sky și alte patru inițiative tehnologice mixte au lansat o procedură comună pentru achiziția unui sediu definitiv pentru Clean Sky.</p>

Sursa: Informații furnizate de întreprinderea comună.

## RĂSPUNSURILE ÎNTREPRINDERII COMUNE

### Execuția bugetului

#### Punctul 17

Clean Sky recunoaște punctele slabe menționate referitoare la buget și la schema de personal și între timp a rezolvat problema pentru bugetul pe 2010 cu ajutorul noilor decizii ale Consiliului de conducere privind aceste aspecte.

#### Punctul 18

Clean Sky recunoaște rata scăzută de utilizare a creditelor de plată în 2009, care a fost o consecință a faptului că întreprinderea comună se afla în etapa de început. După atingerea numărului total de angajați în aprilie 2010, întreprinderea comună a luat măsuri pentru execuția oportună a creditelor pentru prefinanțările aferente exercițiului 2010.

#### Punctul 19

Etapa de început a programului Clean Sky a avut drept rezultat subexecuția, într-o anumită măsură, a bugetului. Întreprinderea comună abordează nevoia de îmbunătățire a acestui aspect împreună cu partenerii săi industriali și pune în aplicare monitorizarea execuției bugetare în 2010.

### Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor

#### Punctele 20-22

Întreprinderea comună Clean Sky intenționează să se alinieze în continuare la abordarea comună a tuturor întreprinderilor comune și consideră binevenite orice orientări în acest context.

### Sistemele de control intern

#### Punctul 23

Clean Sky continuă să își dezvolte procedurile de control intern și aplică metode coerente și eficiente de lucru care corespund standardelor de control intern CS pentru o gestionare eficientă printr-o abordare cuprinzătoare a procesului.

#### Punctul 24

Contabilul a luat la cunoștință observațiile Curții privind validarea proceselor subiacente derulate în cadrul întreprinderii și sistemul contabil și a introdus o declarație privind validarea sistemelor în certificarea contabilului din conturile finale. Acesta va continua să se ocupe de acest aspect în 2010, pe măsura dezvoltării acestor procese.

#### Punctul 25

Clean Sky ia notă de observația Curții și ia măsuri pentru îmbunătățirea proceselor și politicilor sale IT. Aspectele privind continuitatea activității sunt dezvoltate în cooperare cu alte întreprinderi comune cu care Clean Sky împarte infrastructura IT.

#### Punctul 26

Clean Sky se va strădui să respecte procedura stabilită în Acordul de finanțare cu Comisia Europeană pentru viitoarele sale solicitări de plată. În 2010 a fost stabilit un mecanism de monitorizare a previziunilor privind fluxurile de numerar.

### Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei

#### Punctele 27-28

Clean Sky a abordat acest aspect împreună cu Serviciul de Audit Intern al Comisiei și cu DG Cercetare într-o notă comună emisă în martie 2010 de către directorul executiv al întreprinderii comune Clean Sky și cel al întreprinderii comune pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare.

**Lipsa acordului de găzduire**

*Punctul 29*

Clean Sky continuă să coopereze pentru punerea în aplicare a dispozițiilor unui acord de găzduire și așteaptă următoarele etape ale procedurii pentru a semna un acord.

---



**RAPORTUL**

**privind conturile anuale ale întreprinderii comune pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune**

(2010/C 342/03)

**CUPRINS**

	<i>Puncte</i>	<i>Pagina</i>
INTRODUCERE .....	1-5	16
DECLARAȚIA DE ASIGURARE .....	6-15	16
OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ .....	16-19	17
ALTE ASPECTE .....	20-25	17
Tabel .....		18
<b>Răspunsurile întreprinderii comune .....</b>		<b>21</b>

## INTRODUCERE

1. Întreprinderea comună europeană pentru punerea în aplicare a inițiativei tehnologice comune privind medicamentele inovatoare (întreprinderea comună IMI), cu sediul la Bruxelles, a fost instituită în decembrie 2007 <sup>(1)</sup> pentru o perioadă de 10 ani.

2. Membrii fondatori ai întreprinderii comune sunt Uniunea Europeană, reprezentată de Comisie, și Federația Europeană a Industriei și a Asociațiilor Farmaceutice (*European Federation of Pharmaceutical Industries and Associations* – EFPIA).

3. Obiectivul întreprinderii comune IMI este de a îmbunătăți în mod semnificativ eficiența și eficacitatea procesului de dezvoltare a produselor medicamentoase, în scopul, pe termen lung, de a asigura producerea de către sectorul farmaceutic a unor medicamente inovatoare mai eficiente și mai sigure (a se vedea tabelul).

4. Contribuția maximă a UE la cheltuielile de funcționare și la activitățile de cercetare ale întreprinderii comune IMI este de un miliard de euro și este pusă la dispoziție din bugetul celui de al șaptelea program-cadru pentru cercetare. Uniunea Europeană și EFPIA, în calitate de membri fondatori, trebuie să contribuie în mod egal la cheltuielile de funcționare, fiecare cu o sumă care să nu depășească 4 % din contribuția totală a UE. Ceilalți membri trebuie să contribuie la cheltuielile de funcționare proporțional cu valoarea contribuției lor la activitățile de cercetare. Societățile de cercetare care sunt membri ai EFPIA trebuie să contribuie la finanțarea activităților de cercetare prin contribuții în natură cel puțin egale cu contribuția financiară a UE. Noii membri trebuie să asigure, la rândul lor, finanțare pentru activitățile de cercetare.

5. Întreprinderea comună a început să își desfășoare activitatea în mod autonom la data de 16 noiembrie 2009.

### DECLARAȚIA DE ASIGURARE

6. În conformitate cu dispozițiile articolului 287 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Curtea a auditat conturile anuale <sup>(2)</sup> ale întreprinderii comune IMI, care cuprind „situațiile financiare” <sup>(3)</sup> și „raportul privind execuția bugetară” <sup>(4)</sup> pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, și a auditat, de asemenea, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestor conturi.

7. Această declarație de asigurare este adresată Parlamentului European și Consiliului, în conformitate cu articolul 185 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului <sup>(5)</sup>.

### Responsabilitatea directorului

8. În calitate de ordonator de credite, directorul execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale întreprinderii comune <sup>(6)</sup>, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate <sup>(7)</sup>. Directorul este responsabil de punerea la punct <sup>(8)</sup> a structurii organizatorice și a sistemelor și procedurilor de gestiune internă și de control intern necesare pentru întocmirea unor conturi finale <sup>(9)</sup> care să nu fie afectate de denaturări semnificative – fie rezultate din acte de fraudă, fie rezultate din erori – și de garantarea conformității operațiunilor subiacente acestor conturi cu legile și reglementările în vigoare.

### Responsabilitatea Curții

9. Responsabilitatea Curții este de a furniza, pe baza auditului pe care l-a desfășurat, o declarație de asigurare cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale întreprinderii comune și la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora.

10. Auditul Curții a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit și codurile deontologice IFAC și ISSAI <sup>(10)</sup>. Aceste standarde impun Curții respectarea unei serii de cerințe de natură etică, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să se obțină o asigurare rezonabilă referitor la prezența sau la absența unor denaturări semnificative în cadrul conturilor și la conformitatea operațiunilor subiacente cu legile și reglementările în vigoare.

11. Auditul efectuat de Curte implică aplicarea unor proceduri în vederea obținerii de probe de audit privind sumele și informațiile furnizate în conturi și privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora. Alegerea procedurilor de audit depinde de raționamentul auditorilor Curții, inclusiv de evaluarea riscului ca în cadrul conturilor să se regăsească denaturări semnificative sau ca la nivelul operațiunilor să existe neconformități cu legile și reglementările în vigoare, fie că aceste denaturări sau neconformități sunt cauzate de fraudă, fie că sunt cauzate de eroare. În cadrul acestor evaluări ale riscului, se analizează controlul intern referitor la întocmirea și prezentarea conturilor de către entitate, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în raport cu circumstanțele. Auditul Curții include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al politicilor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile elaborate de conducere, precum și evaluarea prezentării globale a conturilor.

12. Curtea consideră că probele de audit obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniilor prezentate în continuare.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 73/2008 al Consiliului din 20 decembrie 2007 privind înființarea întreprinderii comune pentru punerea în aplicare a inițiativei tehnologice comune privind medicamentele inovatoare (JO L 30, 4.2.2008, p. 38).

<sup>(2)</sup> Aceste conturi sunt însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, în care se prezintă, printre altele, rata de execuție a creditelor, cu informații în formă sintetizată referitoare la transferurile de credite de la un post bugetar la altul.

<sup>(3)</sup> Situațiile financiare cuprind bilanțul și contul rezultatului economic, precum și descrierea principalelor politici contabile, alături de o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(4)</sup> Raportul privind execuția bugetară cuprinde contul rezultatului bugetar și o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(5)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(6)</sup> Normele financiare ale întreprinderii comune IMI adoptate prin decizia Consiliului de conducere la data de 2 februarie 2009.

<sup>(7)</sup> Articolul 33 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 noiembrie 2002 (JO L 357, 31.12.2002, p. 72).

<sup>(8)</sup> Articolul 38 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Normele referitoare la prezentarea conturilor și la ținerea contabilității de către organismele UE sunt prevăzute la titlul VII capitolul 1 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 din 9 iulie 2008 (JO L 181, 10.7.2008, p. 23), și sunt încorporate în normele financiare ale întreprinderii comune IMI.

<sup>(10)</sup> Federația Internațională a Contabililor (*International Federation of Accountants* – IFAC) și Standardele internaționale ale instituțiilor supreme de audit (*International Standards of Supreme Audit Institutions* – ISSAI).

**Opinia privind fiabilitatea conturilor**

13. În opinia Curții, conturile anuale ale întreprinderii comune IMI prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară a acesteia la 31 decembrie 2009, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu dispozițiile regulamentului său financiar.

**Opinia privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor**

14. În opinia Curții, operațiunile subiacente conturilor anuale ale întreprinderii comune IMI pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 sunt, sub toate aspectele semnificative, conforme cu legile și reglementările în vigoare.

15. Observațiile prezentate în continuare nu pun în discuție opiniile exprimate de Curte.

**OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ****Execuția bugetului**

16. Bugetul final cuprindea credite de angajament în valoare de 82 de milioane de euro și credite de plată în valoare de 82 de milioane de euro. Deoarece doar câteva activități de proiect demaraseră înainte de sfârșitul exercițiului 2009, bugetul pentru plăți s-a dovedit a fi nerealist. Astfel, în timp ce rata de utilizare a creditelor de angajament a fost de 97 %, rata de utilizare a creditelor de plată a fost de numai 1 %.

**Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor**

17. Curtea menționează că activitățile întreprinderilor comune ale Uniunii Europene sunt finanțate prin contribuțiile membrilor care participă la aceste întreprinderi și că acestea nu dispun de capital propriu-zis. Curtea a recomandat ca această caracteristică a întreprinderilor comune să fie clar prezentată în conturi.

18. Prin urmare, Curtea salută faptul că, în conformitate cu Norma contabilă nr. 1 a UE (Contabilitatea de grup), contribuțiile din partea membrilor sunt prezentate la rubrica Active nete în cadrul bilanșurilor contabile ale întreprinderilor comune, precum și faptul că în notele anexate conturilor sunt furnizate informații suplimentare cu privire la natura contribuțiilor respective.

19. Curtea consideră că ar trebui să existe un grad cât mai mare de armonizare în ceea ce privește prezentarea contribuțiilor membrilor în conturile diferitelor întreprinderi comune și

ia notă de intenția Comisiei de a pune la dispoziția acestora orientări detaliate în acest sens.

**ALTE ASPECTE****Sistemele de control intern**

20. Întreprinderea comună se află în etapa de început și nu a implementat integral, în cursul anului 2009, sistemul de control intern și de informare financiară. La sfârșitul anului, pentru procesele subiacente derulate în cadrul întreprinderii, nu se întocmiseră încă descrieri oficiale și, de asemenea, procesele respective nu fuseseră validate de către contabil, așa cum prevăd normele financiare ale întreprinderii comune.

21. Este necesară, în special, continuarea activității de documentare a proceselor și a activităților de IT, precum și de identificare a riscurilor din domeniul IT. În plus, în 2009, întreprinderea comună nu a dezvoltat un plan privind continuitatea activității și nici o politică de protecție a datelor.

**Lipsa acordului de găzduire**

22. Conform Regulamentului Consiliului privind înființarea întreprinderii comune IMI, între aceasta și Belgia ar trebui încheiat un acord de găzduire cu privire la spațiile pentru birouri, la privilegiul și la imunități, precum și la alte tipuri de sprijin pe care Belgia urmează să le acorde întreprinderii comune. Cu toate acestea, până la încheierea exercițiului 2009, nu fusese încheiat un astfel de acord.

**Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei**

23. Potrivit articolului 73 din normele financiare ale întreprinderii comune, în cadrul acesteia ar trebui să existe o funcție de audit intern care să respecte standardele internaționale relevante. Cu toate acestea, la sfârșitul anului 2009, acest element important al sistemului de control intern nu fusese creat.

24. Consecvență opiniilor pe care le-a exprimat în Avizul nr. 4/2008 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune Fusion for Energy și în Avizul nr. 2/2010 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune SESAR, Curtea consideră că prevederea care figurează în prezent în statutul întreprinderii comune cu privire la rolul auditorului intern al Comisiei ar trebui clarificată.

25. La articolul 10 din statutul întreprinderii comune IMI se prevede că sarcinile care revin auditorului intern al Comisiei se efectuează sub responsabilitatea Consiliului de conducere al întreprinderii comune. Asemenea prevederi ar fi adecvate pentru structura de audit intern din cadrul întreprinderii comune, însă nu sunt adecvate pentru auditorul intern al Comisiei, ale cărui responsabilități vizează bugetul general al UE în ansamblul său.

Prezentul raport a fost adoptat de Camera II, condusă de domnul Morten LEVYSOHN, membru al Curții de Conturi, la Luxemburg, în ședința sa din 20 octombrie 2010.

Pentru Curtea de Conturi

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Președinte

## Întreprinderea comună pentru inițiativa privind medicamentele inovatoare (Bruxelles)

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum au fost definite în Regulamentul (CE) nr. 73/2008 al Consiliului	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări în 2009	
<p><i>Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene</i></p> <p>Titlul XIX „Cercetarea și dezvoltarea tehnologică și spațiul”</p> <p>Articolul 187 (ex-articolul 171 TCE) prevede:</p> <p>Uniunea poate constitui întreprinderi comune sau orice altă structură necesară bunei desfășurări a programelor de cercetare, de dezvoltare tehnologică și demonstrative ale Uniunii.</p> <p>Articolul 188 primul paragraf (ex-articolul 172 primul paragraf TCE) prevede:</p> <p>Consiliul, la propunerea Comisiei și după consultarea Parlamentului European și a Comitetului Economic și Social, adoptă dispozițiile prevăzute la articolul 187.</p>	<p><b>Obiective</b></p> <p>Articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 73/2008 al Consiliului prevede:</p> <p>Întreprinderea comună IMI contribuie la punerea în aplicare a celui de Al șaptelea program-cadru și, în special, a temei „Sănătate” din cadrul programului specific „Cooperare” de punere în aplicare a celui de Al șaptelea program-cadru. Obiectivul acesteia îl constituie îmbunătățirea în mod semnificativ a eficienței și a eficacității procesului de dezvoltare a produselor medicamentoase, în scopul, pe termen lung, de a asigura producerea de către sectorul farmaceutic a unor medicamente inovatoare mai eficace și mai sigure. În special, aceasta:</p> <p>(a) sprijină cercetarea și dezvoltarea farmaceutică preconurențială din statele membre și țările asociate în cadrul celui de Al șaptelea program-cadru, printr-o abordare coordonată, destinată să elimine piedicile identificate în procesul de dezvoltare a produselor medicamentoase;</p> <p>(b) sprijină punerea în aplicare a priorităților de cercetare prevăzute de agenda de cercetare a inițiativei tehnologice comune privind „medicamentele inovatoare” (denumite în continuare „activități</p>	<p><b>Sarcini</b></p> <p>Articolul 1 din statutul anexat la regulamentul Consiliului prevede:</p> <p>Principalele sarcini și activități ale întreprinderii comune IMI sunt:</p> <p>(a) să asigure instituirea și gestionarea durabilă a inițiativei tehnologice comune privind „medicamentele inovatoare”;</p> <p>(b) să stabilească și să pună în practică planul anual de aplicare, prevăzut la articolul 18, prin intermediul cererilor de proiecte;</p> <p>(c) să analizeze periodic agenda de cercetare a inițiativei tehnologice comune privind „medicamentele inovatoare” și să aducă toate modificările necesare în cadrul acesteia, ținând seama de progresele științifice înregistrate în decursul punerii sale în aplicare;</p> <p>(d) să mobilizeze resursele publice și private necesare;</p> <p>(e) să stabilească și să dezvolte o cooperare strânsă, pe termen lung, între Uniune, industrie și celelalte părți interesate, precum organele de reglementare,</p>	<p><b>1 — Consiliul de conducere</b></p> <p>Consiliul de conducere este principalul organism decizional al întreprinderii comune IMI și este responsabil de supravegherea întreprinderii comune în ceea ce privește atingerea obiectivelor acesteia. Consiliul de conducere asigură o colaborare strânsă între întreprinderea comună și membrii acesteia în ceea ce privește implementarea activităților întreprinderii comune. Prin urmare, Consiliul de conducere garantează îndeplinirea obiectivelor stabilite de întreprinderea comună IMI, în special în ceea ce privește depășirea piedicilor din domeniul cercetării și dezvoltării din sectorul farmaceutic european și sprijinirea cercetării biomedicale în beneficiul pacienților.</p> <p><b>2 — Directorul executiv</b></p> <p>Directorul executiv – numit de Consiliul de conducere – este directorul general responsabil cu gestionarea cotidiană a întreprinderii comune IMI în conformitate cu deciziile Consiliului de conducere. În acest context, directorul executiv informează în mod periodic Consiliul de conducere și Comitetul științific și răspunde la orice cereri specifice ad hoc de informații adresate de acestea. Directorul executiv este reprezentantul legal al întreprinderii comune IMI. Directorul executiv își îndeplinește sarcinile în mod absolut independent și răspunde în fața Consiliului de conducere.</p> <p><b>3 — Comitetul științific</b></p> <p>Comitetul științific este un organ consultativ al Consiliului de conducere și își desfășoară</p>	<p><b>Buget</b></p> <p>81,9 milioane de euro cu titlu de contribuție din partea Uniunii; 50 % din cheltuielile de funcționare finanțate de către EFPIA (0,5 milioane de euro)</p> <p><b>Situația personalului la 31 decembrie 2009</b></p> <p>29 de posturi prevăzute în schema anuală de personal, dintre care 12 ocupate la 31.12.2009 și alocate după cum urmează:</p> <p>— director executiv: 1</p> <p>— atribuții științifice: 3</p> <p>— sarcini operaționale: 5</p> <p>— sarcini administrative: 3</p>	<p><b>Constituirea structurilor întreprinderii comune IMI și gestionarea acesteia</b></p> <p>Consiliul de conducere s-a reunit de trei ori.</p> <p>Comitetul științific s-a reunit, de asemenea, de trei ori.</p> <p>Grupul de reprezentanți ai statelor IMI s-a reunit de două ori.</p> <p>Directorul executiv al întreprinderii comune IMI, domnul Michel Goldman, a fost numit de Consiliul de conducere la data de 10 iunie 2009 și și-a început activitatea la data de 16 septembrie 2009. Până la această dată, directorul executiv interimar numit de Comisia Europeană, domnul Alain Vanvossel, a îndeplinit atribuțiile aferente acestei funcții.</p> <p>Pentru 2009, principalele sarcini le-au constituit acțiunile pregătitoare necesare pentru autonomia întreprinderii comune IMI, care a fost obținută la data de 16 noiembrie 2009.</p> <p>Aceste acțiuni au cuprins în special recrutarea de personal și amenajarea birourilor întreprinderii comune IMI, precum și punerea la punct a unor proceduri privind acțiunile administrative și cele operaționale.</p> <p>Odată cu autonomia, întreprinderea comună IMI a dobândit capacitatea</p>

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum au fost definite în Regulamentul (CE) nr. 73/2008 al Consiliului	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări în 2009	
	<p>de cercetare”), în special prin acordarea de granturi în urma unor cereri competitive de propuneri;</p> <p>(c) asigură complementaritatea cu alte activități din cadrul celui de Al șaptelea program-cadru;</p> <p>(d) constituie un parteneriat dintre sectorul public și cel privat, destinat să sporească investițiile în sectorul cercetării biofarmaceutice al statelor membre și al țărilor asociate la cel de Al șaptelea program-cadru prin punerea în comun a resurselor și prin încurajarea colaborării dintre sectorul public și cel privat;</p> <p>(e) promovează implicarea întreprinderilor mici și mijlocii (IMM-uri) în activitățile sale, în conformitate cu obiectivele celui de Al șaptelea program-cadru.</p>	<p>asociațiile de pacienți, centrele universitare și centrele clinice, precum și cooperarea dintre industrie și centrele universitare;</p> <p>(f) să faciliteze coordonarea cu activitățile naționale și internaționale în acest domeniu;</p> <p>(g) să desfășoare activități de comunicare și diseminare;</p> <p>(h) să comunice și să interacționeze cu statele membre și țările asociate la cel de Al șaptelea program-cadru, prin intermediul „grupului de reprezentanți ai statelor IMI”, grup creat special în acest sens;</p> <p>(i) să organizeze cel puțin o reuniune anuală a grupurilor de interes, denumită în continuare „forumul părților interesate”, pentru a asigura caracterul deschis și transparenta activităților de cercetare ale întreprinderii comune IMI în raport cu grupurile de interes;</p> <p>(j) să comunice persoanelor juridice care au încheiat cu întreprinderea comună IMI un acord de grant eventualele posibilități de împrumut de la Banca Europeană de Investiții, în</p>	<p>activitățile în strânsă legătură cu serviciul administrativ și cu sprijinul acestuia.</p> <p>Comitetul științific acordă consultanță cu privire la agenda de cercetare, la prioritățile științifice pentru propunerea de plan anual de aplicare și la realizările științifice descrise în raportul anual de activitate.</p> <p>Întreprinderea comună IMI este asistată și de două organe consultative externe:</p> <p><b>4 — Grupul de reprezentanți ai statelor IMI</b></p> <p>Grupul de reprezentanți ai statelor IMI este compus din câte un reprezentant al fiecărui stat membru și al fiecărei țări asociate programului-cadru. Acest grup joacă un rol consultativ pentru întreprinderea comună IMI și reprezintă o interfață între întreprinderea comună IMI și părțile interesate relevante din țările de origine.</p> <p><b>5 — Forumul părților interesate</b></p> <p>Forumul părților interesate este o întrunire deschisă tuturor factorilor de interes, pentru a formula observații, și este convocată cel puțin o dată pe an de către directorul executiv.</p> <p><b>6 — Auditul extern</b></p> <p>Curtea de Conturi.</p>		<p>operațională necesară pentru a-și executa propriul buget. Până la momentul respectiv, Comisia Europeană (CE) a răspuns de înființarea și de începerea funcționării întreprinderii comune IMI, în colaborare cu celălalt membru fondator, în conformitate cu articolul 16 din Regulamentul Consiliului privind înființarea întreprinderii comune IMI.</p> <p><b>Cereri de propuneri și gestionarea proiectelor</b></p> <p>Prima cerere de propuneri, lansată în 2008, a fost finalizată și, cu ajutorul unor experți independenți, s-au selectat 15 propuneri de proiecte în urma celor două etape ale cererii. Majoritatea acordurilor de finanțare au fost trimise coordonatorilor de proiect în vederea semnării și 10 dintre acestea au intrat în derulare până la sfârșitul anului.</p> <p>A doua cerere de propuneri a întreprinderii comune IMI a fost lansată pe 27 noiembrie 2009, având ca termen pentru prima etapă luna februarie 2010.</p> <p><b>Infrastructura informatică</b></p> <p>Infrastructura informatică din sediul temporar al întreprinderii comune IMI a fost instalată. Infrastructura va fi re-proiectată și va fi instalată din nou în viitorul sediu.</p>

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum au fost definite în Regulamentul (CE) nr. 73/2008 al Consiliului	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări în 2009
	<p>special mecanismul de finanțare cu partajarea riscurilor stabilit în cadrul celui de Al șaptelea program-cadru;</p> <p>(k) să publice informații cu privire la proiecte, inclusiv numele participanților, precum și valoarea contribuției financiare a întreprinderii comune IMI pentru fiecare participant;</p> <p>(l) să asigure eficiența inițiativei tehnologice comune privind „medicamentele inovatoare”;</p> <p>(m) să întreprindă orice alte activități necesare pentru a îndeplini obiectivele menționate la articolul 2 din regulament.</p>	<p><b>7 — Autoritatea responsabilă de descărcarea de gestiune</b></p> <p>Parlamentul, la recomandarea Consiliului.</p>		<p>Instrumentul de transmitere a candidaturilor a fost complet restructurat, incluzând un modul dedicat – pus în mod public la dispoziția solicitanților constituiți în consorții – care permite transmiterea și evaluarea candidaturilor de manifestare a interesului (etapa 1 a cererii de propuneri).</p> <p><b>Comunicare</b></p> <p>În cursul anului 2009 au avut loc trei evenimente importante în materie de comunicare. Pe data de 14 septembrie a avut loc un eveniment pentru reprezentanții presei, având drept scop prezentarea noului director executiv, precum și prezentarea temelor pentru a doua cerere de propuneri a întreprinderii comune IMI.</p> <p>Pe data de 17 noiembrie a avut loc o zi de informare pentru prezentarea celei de a doua cereri de propuneri potențialilor solicitanți.</p> <p>Pe data de 15 decembrie a avut loc un eveniment privind autonomia întreprinderii comune.</p>

Sursa: Informații furnizate de întreprinderea comună.

## RĂSPUNSURILE ÎNTRERINDERII COMUNE

### **Execuția bugetului**

*Punctul 16*

Întreprinderea comună IMI recunoaște rata scăzută de utilizare a creditelor de plată în 2009, care a fost o consecință a faptului că întreprinderea comună se afla în etapa de început.

### **Sistemele de control intern**

*Punctele 20-21*

Întreprinderea comună IMI acceptă observațiile Curții. Întreprinderea comună continuă dezvoltarea controalelor interne și ia măsuri în sensul soluționării problemelor menționate de Curte.

### **Lipsa acordului de găzduire**

*Punctul 22*

Întreprinderea comună IMI continuă să coopereze pentru punerea în aplicare a dispozițiilor unui acord de găzduire și așteaptă următoarele etape ale procedurii pentru a semna un acord.

### **Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei**

*Punctul 23*

Un auditor intern va intra în funcție din noiembrie 2010.

---

**RAPORTUL**

**privind conturile anuale ale întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea  
Energiei de Fuziune pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, însoțit de  
răspunsurile întreprinderii comune**

(2010/C 342/04)

**CUPRINS**

	<i>Puncte</i>	<i>Pagina</i>
INTRODUCERE .....	1-4	23
DECLARAȚIA DE ASIGURARE .....	5-14	23
OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ .....	15-18	24
ALTE ASPECTE .....	19-33	24
Tabel .....		26
<b>Răspunsurile întreprinderii comune .....</b>		<b>27</b>



## INTRODUCERE

1. Întreprinderea Comună Europeană pentru ITER <sup>(1)</sup> și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune a fost înființată în martie 2007 <sup>(2)</sup> cu o durată de 35 de ani. Instalațiile principale de fuziune urmează să fie dezvoltate în Cadarache, Franța, în timp ce întreprinderea comună este situată la Barcelona.

2. Membrii întreprinderii comune sunt: Comunitatea Europeană a Energiei Atomice (Euratom), reprezentată de Comisia Europeană, statele membre ale Euratom și alte țări care au încheiat cu Euratom acorduri de cooperare în domeniul fuziunii nucleare controlate și care și-au exprimat dorința de a deveni membre (până la 31 decembrie 2009: Elveția).

3. Sarcinile care revin întreprinderii comune sunt următoarele (a se vedea, de asemenea, *tabelul*):

- (a) să contribuie, în numele Euratom, la Organizația Internațională a Energiei de Fuziune ITER <sup>(3)</sup>;
- (b) să contribuie, în numele Euratom, la activitățile din cadrul abordării extinse (activități complementare de cercetare comună în domeniul fuziunii) desfășurate împreună cu Japonia, în vederea dezvoltării rapide a energiei de fuziune;
- (c) să pregătească și să coordoneze un program de activități în vederea pregătirilor pentru construirea unui reactor de fuziune experimental și a instalațiilor conexe, inclusiv a Centrului internațional de iradiere a materialelor de fuziune.

4. La înființarea întreprinderii comune, valoarea indicativă globală a resurselor considerate a fi necesare pentru perioada 2007-2041 era de 9 653 de milioane de euro. Contribuția totală din partea Euratom a fost stabilită la 7 649 de milioane de euro, procentul maxim care putea fi alocat pentru cheltuieli administrative fiind de 15 %. Alte resurse sunt constituite din contribuții din partea țării-gazdă a instalațiilor ITER (Franța), din cotizațiile anuale ale membrilor, din contribuțiile voluntare ale membrilor întreprinderii comune, alții decât Euratom, precum și din resurse suplimentare care trebuie să fie primite în conformitate cu condițiile aprobate de Consiliul de administrație. Curtea atrage atenția asupra necesității de a crește în mod substanțial resursele pentru proiectul ITER (a se vedea punctele 31-33).

<sup>(1)</sup> ITER: *International Thermonuclear Experimental Reactor* – reactor termonuclear experimental internațional.

<sup>(2)</sup> Decizia 2007/198/Euratom a Consiliului din 27 martie 2007 de înființare a Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune, cu oferirea unor avantaje conexe (JO L 90, 30.3.2007, p. 58).

<sup>(3)</sup> Organizația Internațională a Energiei de Fuziune ITER a fost înființată în octombrie 2007 cu o durată inițială de 35 de ani, cu scopul de a implementa proiectul ITER, care urmărește să demonstreze fezabilitatea științifică și tehnologică a energiei de fuziune. Membrii acestei organizații sunt Euratom, Republica Populară Chineză, Republica India, Japonia, Republica Coreea, Federația Rusă și Statele Unite ale Americii.

## DECLARAȚIA DE ASIGURARE

5. În conformitate cu dispozițiile articolului 287 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Curtea a auditat conturile anuale <sup>(4)</sup> ale Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune, care cuprind „situațiile financiare” <sup>(5)</sup> și „rapoartele privind execuția bugetară” <sup>(6)</sup> pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, și a auditat, de asemenea, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestor conturi.

6. Această declarație de asigurare este adresată Parlamentului European și Consiliului, în conformitate cu articolul 185 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului <sup>(7)</sup>.

### Responsabilitatea directorului

7. În calitate de ordonator de credite, directorul execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale întreprinderii comune <sup>(8)</sup>, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate <sup>(9)</sup>. Directorul este responsabil de punerea la punct <sup>(10)</sup> a structurii organizatorice și a sistemelor și procedurilor de gestiune internă și de control intern necesare pentru întocmirea unor conturi finale <sup>(11)</sup> care să nu fie afectate de denaturări semnificative – fie rezultate din acte de fraudă, fie rezultate din erori – și de garantarea conformității operațiunilor subiacente acestor conturi cu legile și reglementările în vigoare.

### Responsabilitatea Curții

8. Responsabilitatea Curții este de a furniza, pe baza auditului pe care l-a desfășurat, o declarație de asigurare cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale întreprinderii comune și la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora.

<sup>(4)</sup> Aceste conturi sunt însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, în care se prezintă, printre altele, rata de execuție a creditelor, cu informații în formă sintetizată referitoare la transferurile de credite de la un post bugetar la altul.

<sup>(5)</sup> Situațiile financiare cuprind bilanțul, contul rezultatului economic, tabelul fluxurilor de numerar, situația modificărilor de capital și anexa la situațiile financiare, în care este inclusă descrierea principalelor politici contabile, alături de o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(6)</sup> Rapoartele privind execuția bugetară cuprind contul rezultatului bugetar și anexa la acesta.

<sup>(7)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(8)</sup> Regulamentul financiar al Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune, adoptat prin decizia Consiliului de administrație la 22 octombrie 2007.

<sup>(9)</sup> Articolul 33 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 noiembrie 2002 (JO L 357, 31.12.2002, p. 72).

<sup>(10)</sup> Articolul 38 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002.

<sup>(11)</sup> Normele referitoare la prezentarea conturilor și la ținerea contabilității de către organismele Uniunii Europene sunt prevăzute la titlul VII capitolul 1 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 din 9 iulie 2008 (JO L 181, 10.7.2008, p. 23), și sunt încorporate ca atare în regulamentul financiar al Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune.

9. Auditul Curții a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit și codurile deontologice IFAC și ISSAI<sup>(12)</sup>. Aceste standarde impun Curții respectarea unei serii de cerințe de natură etică, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să se obțină o asigurare rezonabilă referitor la prezența sau la absența unor denaturări semnificative în cadrul conturilor și la conformitatea operațiunilor subiacente cu legile și reglementările în vigoare.

10. Auditul efectuat de Curte implică aplicarea unor proceduri în vederea obținerii de probe de audit privind sumele și informațiile furnizate în conturi și privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora. Alegerea procedurilor de audit depinde de raționamentul auditorilor Curții, inclusiv de evaluarea riscului ca în cadrul conturilor să se regăsească denaturări semnificative sau ca la nivelul operațiunilor să existe neconformități cu legile și reglementările în vigoare, fie că aceste denaturări sau neconformități sunt cauzate de fraudă, fie că sunt cauzate de eroare. În cadrul acestor evaluări ale riscului, se analizează controlul intern referitor la întocmirea și prezentarea conturilor de către entitate, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în raport cu circumstanțele. Auditul Curții include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al politicilor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile elaborate de conducere, precum și evaluarea prezentării globale a conturilor.

11. Curtea consideră că probele de audit obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniilor prezentate în continuare.

#### **Opinia privind fiabilitatea conturilor**

12. În opinia Curții, conturile anuale ale Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară a acesteia la 31 decembrie 2009, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu dispozițiile regulamentului său financiar.

#### **Opinia privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor**

13. În opinia Curții, operațiunile subiacente conturilor anuale ale Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 sunt, sub toate aspectele semnificative, conforme cu legile și reglementările în vigoare.

14. Observațiile prezentate în continuare nu pun în discuție opiniile exprimate de Curte.

### **OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ**

#### **Execuția bugetului**

15. Bugetul definitiv pentru plăți ordonanțate al întreprinderii comune pentru exercițiul 2009 s-a ridicat la 173,6

milioane de euro. Per ansamblu, rata de utilizare a creditelor de plată a fost de 65,3 %. În cadrul acesteia, rata pentru cheltuieli operaționale a fost de 65,5 %, iar cea pentru cheltuieli administrative a fost de 64,2 %. La sfârșitul exercițiului 2009, întreprinderea comună deținea depozite bancare în valoare de 42 de milioane de euro. Utilizarea incompletă a creditelor este legată, în mare parte, de întârzierile înregistrate în desfășurarea programului de fuziune al Euratom, lucru remarcat de Curte și în 2008.

#### **Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor**

16. Curtea menționează că activitățile întreprinderilor comune ale Uniunii Europene sunt finanțate prin contribuțiile membrilor care participă la aceste întreprinderi și că acestea nu dispun de capital propriu-zis. Curtea a recomandat ca această caracteristică a întreprinderilor comune să fie clar prezentată în conturi.

17. Spre deosebire de celelalte întreprinderi comune ale Uniunii Europene, Întreprinderea Comună Europeană pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune este finanțată în integralitate cu fonduri publice. În consecință, dispozițiile generale ale Normei contabile nr. 1 a UE (Contabilitatea de grup) referitoare la prezentarea contribuțiilor membrilor la rubrica Active nete din bilanș nu se aplică întreprinderii comune pentru ITER, pentru care contribuțiile membrilor se prezintă la rubrica Venituri din exploatare din contul rezultatului economic.

18. Chiar dacă acest tratament contabil este admisibil pentru Întreprinderea Comună Europeană pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune, Curtea consideră că, în general, ar trebui să existe un grad cât mai mare de armonizare în ceea ce privește conturile diferitelor întreprinderi comune și ia notă de intenția Comisiei de a pune la dispoziția acestora orientări detaliate în acest sens.

### **ALTE ASPECTE**

#### **Sistemele de control intern**

19. Admițând că întreprinderea comună se afla în faza de demarare în 2008, Curtea a inclus totuși în raportul său anterior observația conform căreia întreprinderea comună nu își implementase în totalitate controalele interne și sistemul de informații financiare.

20. Deși întreprinderea comună a luat măsuri în cursul exercițiului 2009 în vederea elaborării de standarde de control intern, la sfârșitul exercițiului 2009 existau în continuare activități de bază ale organizației care nu erau încă suficient de formalizate. Nu era instituit niciun instrument adecvat pentru gestionarea contractelor operaționale. Execuția bugetului și raportarea se realizează utilizând foi de calcul. Nu există o bază de date în care să se centralizeze informații de ordin operațional, administrativ și financiar.

21. În aprilie 2009, s-a procedat la reorganizarea structurii departamentale a întreprinderii comune. Conform structurii revizuite, funcțiile de buget și de contabilitate au fost plasate în cadrul Departamentului de achiziții, fapt ce ridică semne de întrebare cu privire la separarea obligatorie a funcțiilor în ceea ce privește activitățile financiare și operaționale (a se vedea, de asemenea, punctul 31).

<sup>(12)</sup> Federația Internațională a Contabililor (*International Federation of Accountants – IFAC*) și Standardele internaționale ale instituțiilor supreme de audit (*International Standards of Supreme Audit Institutions – ISSAI*).

22. După cum s-a observat deja cu referire la exercițiul 2008, procesele operaționale subiacente nu au fost validate de contabilul-șef, așa cum prevede regulamentul financiar al întreprinderii comune.

23. Întreprinderea comună a creat un serviciu de audit intern în luna iulie 2009. Cu toate acestea, nu s-a efectuat încă evaluarea sistemelor de gestiune și a eficienței sistemelor de control intern, astfel cum se prevede în regulamentul financiar al întreprinderii comune. Această evaluare prezintă o importanță deosebită în contextul reorganizării interne realizate de întreprinderea comună în 2009.

24. Curtea a efectuat teste pe un eșantion de 31 de operațiuni. În două cazuri, întreprinderea comună nu a contractat angajamentele bugetare decât după ce își asumase deja angajamentele juridice, ceea ce contravine dispozițiilor Regulamentului financiar, iar în două alte cazuri, nu existau documente justificative suficiente care să ateste că s-au derulat procedurile de validare înainte de efectuarea plăților.

25. În cazul plății unui grant în valoare de 584 000 de euro care a făcut obiectul auditului, Curtea a constatat că ordonatorul care a autorizat plata dispunea de autoritate delegată doar pentru a ordona plăți de granturi de până la 200 000 de euro. În cazul plății unei sume de peste 10 milioane de euro, care a făcut obiectul auditului, plată efectuată în legătură cu lucrările de pregătire a amplasamentului proiectului, probele colectate de Curte demonstrează că întreprinderea comună a efectuat doar verificări formale, ceea ce nu era suficient pentru a furniza asigurare în special cu privire la respectarea cerințelor de natură financiară ale acordului de atribuire a grantului și la eligibilitatea costurilor.

#### **Plata cu întârziere a cotizațiilor membrilor**

26. În 2008, Curtea a remarcat că un număr de membri ai întreprinderii comune nu și-au plătit cotizațiile în termenul stabilit de Consiliul de administrație.

27. Pentru 2009, data scadentă la care membrii trebuiau să își plătească cotizațiile anuale a fost 31 mai 2009. În ciuda mai multor înștiințări de plată trimise de întreprinderea comună, la sfârșitul exercițiului doi membri încă nu își plățiseră cotizațiile pentru anul 2009.

#### **Regulamentul financiar al întreprinderii comune**

28. Curtea a identificat, în 2008, o serie de puncte pentru care consideră că este necesar să se aducă modificări regulamentul financiar al întreprinderii comune în vederea consolidării cadrului financiar al acesteia<sup>(13)</sup>. Până la sfârșitul exercițiului 2009, nu se introdusese nicio modificare în regulamentul financiar.

#### **Rolul Serviciului de Audit Intern din cadrul Comisiei**

29. Curtea a subliniat, în Avizul nr. 4/2008, că regulamentul financiar al întreprinderii comune nu face nicio referire la atribuțiile auditorului intern al Comisiei în ceea ce privește efectuarea auditului întreprinderii comune.

30. Curtea reamintește că, în conformitate cu Regulamentul financiar cadru, auditorul intern al Comisiei exercită, ca regulă generală, aceleași competențe cu privire la organismele Uniunii Europene, inclusiv întreprinderile comune, ca și cele de care dispune în privința departamentelor Comisiei.

#### **Situația proiectului ITER**

31. În mai 2010, Comisia a publicat o comunicare către Parlamentul European și Consiliul cu privire la situația proiectului ITER<sup>(14)</sup>. Comisia a concluzionat că importanțele creșteri ale costurilor aferente ITER impun realizarea unei reexaminări a guvernancei întreprinderii comune, inclusiv a politicilor acesteia în materie de achiziții, precum și crearea unui cadru financiar sustenabil. În special, Comisia estimează că, pentru a finanța creșterile de cost, va fi nevoie de aproximativ 1,4 miliarde de euro în contribuția Euratom la ITER pentru 2012 și 2013.

32. Consiliul a confirmat sprijinul pe care îl acordă proiectului ITER la reuniunile din noiembrie 2009 și din iulie 2010. Cu toate acestea, în septembrie 2010, Consiliul și Parlamentul European nu își dăduseră încă acordul pentru fondurile suplimentare solicitate, în contul contribuției Euratom la proiectul ITER, pentru exercițiile 2012 și 2013.

33. Curtea observă că aceste evoluții pot afecta considerabil activitățile și bugetul întreprinderii comune.

Prezentul raport a fost adoptat de Camera II, condusă de domnul Morten LEVYSOHN, membru al Curții de Conturi, la Luxemburg, în ședința sa din 20 octombrie 2010.

Pentru Curtea de Conturi

Vítor Manuel da SILVA CALDEIRA

Președinte

<sup>(13)</sup> Avizul nr. 4/2008 referitor la regulamentul financiar al Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune (*Fusion for Energy*) și punctele 21-23 din Raportul Curții privind conturile anuale ale Întreprinderii Comune Europene pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2008 (JO C 310, 18.12.2009, p. 1).

<sup>(14)</sup> Comunicare a Comisiei către Parlamentul European și Consiliul: Situația ITER și posibilități de evoluție [SEC(2010) 571 din 4 mai 2010].

Tabel

## Întreprinderea Comună Europeană pentru ITER și pentru Dezvoltarea Energiei de Fuziune (Barcelona)

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum sunt definite prin Decizia 2007/198/Euratom a Consiliului		Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele realizări în 2009
<p><b>Comunitatea Europeană a Energiei Atomice</b></p> <p>Capitolul 5 privind „întreprinderile comune” din Tratatul de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice, în special</p> <p>Articolul 45:</p> <p>„Întreprinderile de importanță primordială pentru dezvoltarea industriei nucleare în Comunitate se pot constitui în întreprinderi comune în sensul prezentului tratat, în conformitate cu dispozițiile articolelor următoare.”</p> <p>Articolul 49:</p> <p>Constituirea unei întreprinderi comune are la bază decizia Consiliului. Fiecare întreprindere comună are personalitate juridică.</p>	<p><b>Obiective</b></p> <p>— Să contribuie, în numele Comunității Europene a Energiei Atomice („Euratom”), la Organizația Internațională a Energiei de Fuziune ITER;</p> <p>— să contribuie, în numele Euratom, la activitățile din cadrul abordării extinse desfășurate împreună cu Japonia, în vederea producerii rapide a energiei de fuziune;</p> <p>— să pregătească și să coordoneze un program de activități în vederea pregătirii pentru construirea unui reactor de fuziune experimental și a instalațiilor conexe, inclusiv a Centrului internațional de iradiere a materialelor de fuziune (IFMIF).</p>	<p><b>Sarcini</b></p> <p>— Să supravegheze pregătirea amplasamentului pentru proiectul ITER;</p> <p>— să furnizeze componente, echipamente, materiale și alte resurse organizației ITER;</p> <p>— să gestioneze activitățile cu privire la achizițiile publice împreună cu organizația ITER, în special procedurile asociate privind asigurarea calității;</p> <p>— să pregătească și să coordoneze participarea Euratom la exploatarea științifică și tehnică a proiectului ITER;</p> <p>— să coordoneze activitățile de cercetare și dezvoltare științifică și tehnologică, în sprijinul contribuției Euratom la organizația ITER;</p> <p>— să furnizeze contribuția financiară a Euratom la organizația ITER;</p> <p>— să organizeze cele necesare pentru a pune resurse umane la dispoziția organizației ITER;</p> <p>— să asigure interfața cu organizația ITER și să desfășoare orice alte activități în sprijinul acordului ITER.</p>	<p><b>1 — Consiliul de administrație</b></p> <p>Consiliul de administrație este responsabil pentru supravegherea întreprinderii comune în scopul îndeplinirii obiectivelor acesteia și asigură o colaborare strânsă între întreprinderea comună și membrii săi în procesul de punere în practică a activităților acesteia.</p> <p><b>2 — Comitetul executiv</b></p> <p>Comitetul executiv asistă Consiliul de administrație la pregătirea deciziilor sale și execută orice alte atribuții care îi sunt delegate de către Consiliul de administrație.</p> <p><b>3 — Consiliul pentru programul științific</b></p> <p>Atunci când este necesar, Consiliul pentru programul științific oferă consiliere Consiliului de administrație și directorului cu privire la adoptarea și punerea în aplicare a planului de proiect și a programelor de activitate.</p> <p><b>4 — Directorul</b></p> <p>Directorul este agentul executiv principal care răspunde pentru gestionarea curentă a întreprinderii comune și este reprezentant legal al acesteia.</p> <p><b>5 — Auditul extern</b></p> <p>Curtea de Conturi.</p> <p><b>6 — Auditul intern</b></p> <p>Înființat de la 1 iulie 2009.</p> <p><b>7 — Autoritatea responsabilă de descărcarea de gestiune</b></p> <p>Parlamentul, la recomandarea Consiliului.</p>	<p><b>Bugetul definitiv pentru 2009</b></p> <p>173,61 milioane de euro, din care 80,6 % constituie finanțare prin contribuție din partea Uniunii.</p> <p>(149,8 milioane de euro pentru 2008)</p> <p><b>Situația personalului la 31 decembrie 2009</b></p> <p>— Posturi prevăzute în schema de personal: 199, din care ocupate la 31.12.2009: 147 (153, dacă se includ ofertele de angajare făcute și acceptate, din care posturi permanente: 40 și posturi temporare: 113).</p> <p>— 66 de alte posturi (agenți contractuali, experți naționali detașați)</p> <p>— Total personal: 213 (219, dacă se includ ofertele de angajare făcute și acceptate)</p>	<p><b>Acordurile internaționale privind ITER și privind abordarea extinsă</b></p> <p>— Contracte operaționale: s-au atribuit 47 de contracte, pentru o valoare totală de 142,5 milioane de euro (au fost lansate 51 de proceduri de atribuire).</p> <p>— Acorduri privind achizițiile: 8 semnate pentru proiectul ITER (totalizând 400 de milioane de euro), 3 semnate pentru proiectele care țin de abordarea extinsă (totalizând 19 milioane de euro).</p> <p>— Credit ITER acordat întreprinderii comune Fusion for Energy: 2,92 unități de cont ITER (kIUA – ITER Units of Account) (echivalentul a 4,4 milioane de euro).</p> <p>— Granturi: au fost acordate 30 de granturi, pentru o valoare totală de 15,9 milioane de euro (au fost lansate 30 de proceduri de atribuire).</p> <p>— Contracte administrative: au fost atribuite 5 contracte, pentru o valoare totală de 6 milioane de euro (au fost lansate 7 proceduri de atribuire).</p> <p>— Execuția bugetului: 98,9 % privind creditele de angajament, 65,3 % privind creditele de plată.</p> <p>— Consolidarea organizației: au fost recrutate 58 de persoane ca funcționari permanenți sau agenți temporari, pentru întreprinderea comună Fusion for Energy, precum și 34 de agenți contractuali.</p> <p>— Crearea funcțiilor de audit intern și de protecție a datelor.</p> <p>— Comitete: 4 reuniuni ale Consiliului de administrație, 7 reuniuni ale Comitetului executiv și 3 reuniuni ale Grupului consultativ pe probleme tehnice.</p>

Sursa: Informații furnizate de întreprinderea comună.

## RĂSPUNSURILE ÎNTREPRINDERII COMUNE

### Execuția bugetului

#### Punctul 15

F4E este de acord cu observațiile formulate de Curte. Pentru 2010 se aplică o configurație îmbunătățită a plăților cu mecanisme mai stricte de raportare și verificare a execuției bugetare pentru cheltuielile operaționale.

### Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor

#### Punctele 16-18

F4E este de acord cu observațiile Curții, care reprezintă declarații referitoare la întreprinderile comune în general și vizează intenția Comisiei de a emite orientări detaliate privind prezentarea contribuțiilor membrilor la conturile anuale.

### Sistemele de control intern

#### Punctul 19

F4E se declară de acord cu observațiile formulate de Curte și subliniază faptul că una dintre prioritățile sale principale rămâne consolidarea mediului de control al organizației. Cu toate acestea, este necesar să se înțeleagă că dezvoltarea, punerea în aplicare și monitorizarea controalelor interne în cadrul unei organizații tinere, care se dezvoltă rapid, presupune timp și resurse substanțiale, în special atunci când organizația se află în căutarea celor mai potrivite metode de gestionare.

Pe tot parcursul anilor 2009 și 2010, dezvoltarea cadrului de control nefinanciar a cunoscut progrese substanțiale, în special în ceea ce privește:

- fișele posturilor;
- valorile etice și organizaționale;
- evaluarea și perfecționarea personalului;
- procese și proceduri;
- continuitatea activității;
- gestionarea documentelor;
- auditul intern.

#### Punctul 20

F4E este de acord cu observațiile formulate de Curte și lucrează în prezent la implementarea unui instrument de gestionare a contractelor. De asemenea, F4E elaborează instrumente bugetare sistematice care acoperă elaborarea/execuția bugetului (cu producerea unui grafic de realizări automat) și raportarea datelor bugetare și privind resursele.

#### Punctele 21 și 23

După ce primele luni ale serviciului de audit intern au fost dedicate activităților de consultanță și consolidării capacităților, prima misiune de audit, care a vizat circuitele financiare, a început în luna noiembrie 2009 și s-a încheiat în luna mai 2010. Planul anual de audit pentru 2009/2010 a fost adoptat de director și avizat de Consiliul de administrație la 27 ianuarie 2010.

În ceea ce privește controalele financiare, auditul intern privind circuitele financiare ale F4E tratează deja o serie de aspecte transversale legate de gestiunea financiară de la reorganizarea efectuată în aprilie 2009. Problemele ridicate de Curte au fost evaluate în lumina acestui audit intern. În conformitate cu recomandările auditorului intern, a fost întocmit un plan de acțiune care vizează, printre altele, asigurarea separării necesare a funcțiilor pentru activitățile financiare și operaționale. Punerea în aplicare a acestei acțiuni a început în luna august 2010 și, pentru părțile principale, ar trebui finalizată până la sfârșitul anului.

#### *Punctul 22*

F4E este de acord cu observațiile formulate de Curte. Sistemele de contabilitate nu au fost validate în mod oficial de contabilul-șef, întrucât unele dintre procesele subiacente nu au fost încă formalizate.

#### *Punctul 24*

Din cauza constrângerilor bugetare, F4E nu a putut angaja întreaga sumă rezultată dintr-un acord încheiat între principalii participanți la proiectul ITER. Până la sfârșitul anului 2010, F4E ar trebui să poată angaja suma totală a contribuției organizației internaționale, ca urmare a Deciziei Consiliului privind ITER care urmează a fi adoptată în luna noiembrie și a modificării ulterioare a bugetului F4E pentru 2010.

#### *Punctul 25*

În legătură cu grantul care a făcut obiectul auditului, F4E este de acord cu observațiile Curții. Situația este, în prezent, corectată prin utilizarea unui plafon unic mai ridicat definit în delegația acordată ordonatorului de credite delegat.

În ceea ce privește plata care a făcut obiectul auditului, în legătură cu lucrările de pregătire a amplasamentului, F4E este de acord cu observațiile Curții. În general, F4E își propune să analizeze și să reflecteze asupra procedurilor interne care, printre altele, vor face posibilă îmbunătățirea controlului intern *ex ante*.

### **Plata cu întârziere a contribuțiilor membrilor**

#### *Punctele 26-27*

F4E este de acord cu observațiile Curții. În 2010, situația s-a îmbunătățit datorită unui grad mai ridicat de anticipare și măsurilor preventive. Pentru 2011, F4E își va consolida sistemul de alertă timpurie prin transmiterea estimărilor privind contribuția fiecărui membru pentru 2011. Membrii au primit deja informațiile în luna aprilie 2010 pentru contribuțiile lor din 2011 și vor primi o notă oficială de confirmare a sumei finale după adoptarea bugetului pe 2011 de către Consiliul de administrație în luna noiembrie 2010.

### **Regulamentul financiar al întreprinderii comune**

#### *Punctul 28*

F4E este de acord cu observațiile formulate de Curte, considerând drept o abordare viabilă și eficientă acumularea mai multor ani de experiență în aplicarea efectivă a acestor norme înainte de a propune o posibilă revizuire a regulamentului financiar. Această revizuire ar trebui să fie, de asemenea, în concordanță cu potențiala propunere de revizuire a Statutului F4E (în urma aprobării Consiliului de administrație) și cu discuțiile ulterioare avute cu Consiliul. A fost înființat un grup de lucru la nivel intern și, înainte de sfârșitul anului 2010, trebuie trimisă spre adoptare o propunere de revizuire a regulamentului financiar F4E.

### **Rolul Serviciului de Audit intern din cadrul Comisiei**

#### *Punctele 29-30*

Se așteaptă ca revizuirea Statutului F4E să clarifice aplicabilitatea Regulamentului financiar cadru în ceea ce privește auditul intern al întreprinderii comune. Fără a aduce atingere acestei clarificări, propunerea de modificare a regulamentului financiar F4E, în curs de elaborare, va ține deja seama de observația formulată de Curte și de dispozițiile generale existente care acordă atribuții auditorului intern al Comisiei pentru auditarea organismelor UE.

**Situația proiectului ITER**

*Punctele 31-33*

F4E ar dori să sublinieze că, deși informațiile sunt corecte, acestea reprezintă situația discuțiilor din septembrie 2010, în urma publicării de către Comisie a unei propuneri de decizie a Parlamentului European și a Consiliului de modificare a Acordului interinstituțional din 17 mai 2006 privind disciplina bugetară și buna gestiune financiară în ceea ce privește cadrul financiar multianual, pentru a răspunde nevoilor de finanțare suplimentare ale proiectului ITER [COM(2010) 403 din 20 iulie 2010].

---

**RAPORTUL**

**privind conturile anuale ale întreprinderii comune SESAR pentru exercițiul financiar încheiat la  
31 decembrie 2009, însoțit de răspunsurile întreprinderii comune**

(2010/C 342/05)

**CUPRINS**

	<i>Puncte</i>	<i>Pagina</i>
INTRODUCERE .....	1-5	31
DECLARAȚIA DE ASIGURARE .....	6-15	31
OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ .....	16-22	32
ALTE ASPECTE .....	23-32	32
Tabel .....		34
<b>Răspunsurile întreprinderii comune</b> .....		<b>37</b>



## INTRODUCERE

1. Întreprinderea comună SESAR a fost înființată în februarie 2007 <sup>(1)</sup>, cu sediul la Bruxelles, cu scopul de a gestiona activitățile desfășurate în cadrul proiectului SESAR (*Single European Sky Air Traffic Management Research* – Proiectul de cercetare privind gestionarea traficului aerian în contextul cerului unic european).

2. Scopul proiectului SESAR este de a moderniza sistemul european de gestionare a traficului aerian (*air traffic management* – ATM). Proiectul cuprinde trei faze:

- (a) „faza de concepție”, demarată în 2005, derulată de Organizația Europeană pentru Siguranța Navigației Aeriene (Eurocontrol) și cofinanțată de la bugetul UE prin intermediul programului privind Rețeaua transeuropeană de transport, a condus la elaborarea Planului general european de gestionare a traficului aerian (ATM), în care sunt specificate conținutul și planurile de dezvoltare și de desfășurare ale generației viitoare de sisteme ATM;
- (b) „faza de dezvoltare” (2008-2013), gestionată de întreprinderea comună SESAR (a se vedea, de asemenea, tabelul), trebuie să conducă la crearea unor sisteme tehnologice, componente și proceduri operaționale noi, astfel cum este prevăzut în Planul general european ATM;
- (c) „faza de desfășurare” (2014-2020) urmează să fie derulată de către partenerii industriali și de către părțile interesate, constând în producția și instalarea, pe scară largă, a noii infrastructuri de gestionare a traficului aerian.

3. Întreprinderea comună este concepută ca un parteneriat public-privat. Membrii fondatori sunt Uniunea Europeană, care este reprezentată de Comisia Europeană, și Eurocontrol, care este reprezentată de agenția sa. În urma unei invitații de exprimare a interesului, 15 întreprinderi publice și private din sectorul navigației aeriene au devenit membri ai întreprinderii comune. Printre acestea se numără prestatori de servicii de navigație aeriană, producători de echipamente de sol, aerospațiale, constructori de aeronave, autorități aeroportuare și producători de echipamente de bord.

4. Bugetul pentru faza de dezvoltare a proiectului SESAR se ridică la 2,1 miliarde de euro, la care urmează să participe în mod egal Uniunea Europeană, Eurocontrol și partenerii din sectorul public și cel privat. Contribuția UE este finanțată prin intermediul celui de Al șaptelea program-cadru de cercetare și prin intermediul programului privind Rețeaua transeuropeană de transport. Aproximativ 90 % din finanțarea obținută din partea Eurocontrol și a altor părți interesate va consta în aport în natură.

5. Întreprinderea comună SESAR a început să își desfășoare activitatea în mod autonom la data de 10 august 2007.

<sup>(1)</sup> Regulamentul (CE) nr. 219/2007 al Consiliului din 27 februarie 2007 privind înființarea unei întreprinderi comune pentru realizarea sistemului european de nouă generație pentru gestionarea traficului aerian (SESAR) (JO L 64, 2.3.2007, p. 1), modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1361/2008 din 16 decembrie 2008 (JO L 352, 31.12.2008, p. 12).

## DECLARAȚIA DE ASIGURARE

6. În conformitate cu dispozițiile articolului 287 alineatul (1) din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene, Curtea a auditat conturile anuale <sup>(2)</sup> ale întreprinderii comune SESAR, care cuprind „situațiile financiare” <sup>(3)</sup> și „rapoartele privind execuția bugetară” <sup>(4)</sup> pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009, și a auditat, de asemenea, legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestor conturi.

7. Această declarație de asigurare este adresată Parlamentului European și Consiliului, în conformitate cu articolul 185 alineatul (2) din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 1605/2002 al Consiliului <sup>(5)</sup>.

### Responsabilitatea directorului

8. În calitate de ordonator de credite, directorul execută veniturile și cheltuielile bugetare în conformitate cu normele financiare ale întreprinderii comune <sup>(6)</sup>, pe propria răspundere și în limitele creditelor autorizate <sup>(7)</sup>. Directorul este responsabil de punerea la punct <sup>(8)</sup> a structurii organizatorice și a sistemelor și procedurilor de gestiune internă și de control intern necesare pentru întocmirea unor conturi finale <sup>(9)</sup> care să nu fie afectate de denaturări semnificative – fie rezultate din acte de fraudă, fie rezultate din erori – și de garantarea conformității operațiunilor subiacente acestor conturi cu legile și reglementările în vigoare.

### Responsabilitatea Curții

9. Responsabilitatea Curții este de a furniza, pe baza auditului pe care l-a desfășurat, o declarație de asigurare cu privire la fiabilitatea conturilor anuale ale întreprinderii comune și la legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora.

<sup>(2)</sup> Aceste conturi sunt însoțite de un raport privind gestiunea bugetară și financiară din cursul exercițiului, în care se prezintă, printre altele, rata de execuție a creditelor, cu informații în formă sintetizată referitoare la transferurile de credite de la un post bugetar la altul.

<sup>(3)</sup> Situațiile financiare cuprind bilanțul, contul rezultatului economic, tabelul fluxurilor de numerar, situația modificărilor de capital și anexa la situațiile financiare, în care este inclusă descrierea principalelor politici contabile, alături de o serie de alte informații cu rol explicativ.

<sup>(4)</sup> Rapoartele privind execuția bugetară cuprind contul rezultatului bugetar și anexa la acesta.

<sup>(5)</sup> JO L 248, 16.9.2002, p. 1.

<sup>(6)</sup> Normele financiare ale SESAR adoptate de Consiliul de administrație la data de 28 iulie 2009.

<sup>(7)</sup> Articolul 33 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002 al Comisiei din 19 noiembrie 2002 (JO L 357, 31.12.2002, p. 72).

<sup>(8)</sup> Articolul 38 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002.

<sup>(9)</sup> Normele referitoare la prezentarea conturilor și la ținerea contabilității de către organismele Uniunii Europene sunt prevăzute la titlul VII capitolul 1 din Regulamentul (CE, Euratom) nr. 2343/2002, modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 652/2008 din 9 iulie 2008 (JO L 181, 10.7.2008, p. 23), și sunt încorporate ca atare în regulamentul financiar al întreprinderii comune SESAR.

10. Auditul Curții a fost efectuat în conformitate cu standardele internaționale de audit și codurile deontologice IFAC și ISSAI<sup>(10)</sup>. Aceste standarde impun Curții respectarea unei serii de cerințe de natură etică, precum și planificarea și efectuarea auditului astfel încât să se obțină o asigurare rezonabilă referitor la prezența sau la absența unor denaturări semnificative în cadrul conturilor și la conformitatea operațiunilor subiacente cu legile și reglementările în vigoare.

11. Auditul efectuat de Curte implică aplicarea unor proceduri în vederea obținerii de probe de audit privind sumele și informațiile furnizate în conturi și privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente acestora. Alegerea procedurilor de audit depinde de raționamentul auditorilor Curții, inclusiv de evaluarea riscului ca în cadrul conturilor să se regăsească denaturări semnificative sau ca la nivelul operațiunilor să existe neconformități cu legile și reglementările în vigoare, fie că aceste denaturări sau neconformități sunt cauzate de fraudă, fie că sunt cauzate de eroare. În cadrul acestor evaluări ale riscului, se analizează controlul intern referitor la întocmirea și prezentarea conturilor de către entitate, scopul fiind acela de a defini proceduri de audit corespunzătoare în raport cu circumstanțele. Auditul Curții include, în egală măsură, aprecierea caracterului adecvat al politicilor contabile utilizate și a caracterului rezonabil al estimărilor contabile elaborate de conducere, precum și evaluarea prezentării globale a conturilor.

12. Curtea consideră că probele de audit obținute sunt suficiente și adecvate pentru a sta la baza opiniilor prezentate în continuare.

#### **Opinia privind fiabilitatea conturilor**

13. În opinia Curții, conturile anuale ale întreprinderii comune SESAR prezintă în mod fidel, sub toate aspectele semnificative, situația financiară a acesteia la 31 decembrie 2009, precum și rezultatele operațiunilor sale și fluxurile sale de numerar pentru exercițiul încheiat la această dată, în conformitate cu dispozițiile regulamentului său financiar.

#### **Opinia privind legalitatea și regularitatea operațiunilor subiacente conturilor**

14. În opinia Curții, operațiunile subiacente conturilor anuale ale întreprinderii comune SESAR pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2009 sunt, sub toate aspectele semnificative, conforme cu legile și reglementările în vigoare.

15. Observațiile prezentate în continuare nu pun în discuție opiniile exprimate de Curte.

#### **OBSERVAȚII PRIVIND GESTIUNEA BUGETARĂ ȘI FINANCIARĂ**

##### **Execuția bugetară**

16. Bugetul definitiv adoptat de Consiliul de administrație pentru 2009 includea credite de angajament în valoare de

325 de milioane de euro și credite de plată în valoare de 157 de milioane de euro. Ratele de utilizare a creditelor de angajament și a celor de plată au fost de 97,1 % și, respectiv, de 43,2 %.

17. În 2009, contribuțiile din partea membrilor (38,8 milioane de euro) împreună cu rezultatul exercițiului precedent (115,6 milioane de euro) au totalizat 154,4 milioane de euro, în timp ce plățile s-au ridicat la 67,9 milioane de euro, iar creditele reportate au fost în cuantum de 2,5 milioane de euro. Această situație a condus la un rezultat bugetar pozitiv de 84 de milioane de euro, iar valoarea depozitelor în conturi bancare se ridică, la sfârșitul exercițiului, la 86,8 milioane de euro. Această situație contravine principiului bugetar al echilibrului.

18. Conform articolului 51 din normele financiare ale întreprinderii comune SESAR, fondurile vărsate întreprinderii comune de către Comisie cu titlul de subvenție sunt purtătoare de dobândă în beneficiul bugetului general al UE. La sfârșitul exercițiului 2009, întreprinderea comună nu primise nicio cerere prin care să i se solicite transferul sumei corespunzătoare dobânzii, în valoare de 1,7 milioane de euro, acumulate în perioada 2007-2009.

#### **Prezentarea conturilor: contribuțiile membrilor**

19. Curtea menționează că activitățile întreprinderilor comune ale Uniunii Europene sunt finanțate prin contribuțiile membrilor care participă la aceste întreprinderi și că acestea nu dispun de capital propriu-zis. Curtea a recomandat ca această caracteristică a întreprinderilor comune să fie clar prezentată în conturi.

20. Prin urmare, Curtea salută faptul că, în conformitate cu Norma contabilă nr. 1 a UE (Contabilitatea de grup), contribuțiile din partea membrilor sunt prezentate la rubrica Active nete în cadrul bilanșurilor contabile ale întreprinderilor comune, precum și faptul că în notele anexate conturilor sunt furnizate informații suplimentare cu privire la natura contribuțiilor respective.

21. Aceasta reprezintă o schimbare față de politica contabilă aplicată de întreprinderea comună SESAR pentru conturile aferente exercițiului 2008, unde contribuțiile membrilor erau recunoscute ca venituri în cadrul contului rezultatului economic. Cifrele relevante sunt retratate în conturile pentru 2008 pentru a permite realizarea unei comparații cu conturile pentru 2009.

22. Curtea consideră că ar trebui să existe un grad cât mai mare de armonizare în ceea ce privește prezentarea contribuțiilor membrilor în conturile diferitelor întreprinderi comune și ia notă de intenția Comisiei de a pune la dispoziția acestora orientări detaliate în acest sens.

#### **ALTE ASPECTE**

##### **Sistemele de control intern**

23. Admițând că întreprinderea comună se afla în faza de demarare în 2008, Curtea a inclus totuși în raportul său anterior observația conform căreia întreprinderea comună nu își implementase în totalitate controalele interne și sistemul de informații financiare.

<sup>(10)</sup> Federația Internațională a Contabililor (*International Federation of Accountants – IFAC*) și Standardele internaționale ale instituțiilor supreme de audit (*International Standards of Supreme Audit Institutions – ISSAI*).

24. Deși s-au efectuat pași importanți în 2009 <sup>(11)</sup>, la sfârșitul exercițiului 2009 existau în continuare activități de bază ale organizației care nu erau încă suficient de formalizate și nu era instituit niciun instrument integrat de gestionare a informațiilor financiare, bugetare și operaționale. După cum s-a constatat deja în 2008, procesele subiacente derulate în cadrul întreprinderii nu au fost încă validate de contabilul-șef, așa cum prevede regulamentul financiar al întreprinderii comune.

25. În urma testării de către Curte a unui eșantion de 36 de operațiuni, s-au identificat mai multe cazuri în care controalele interne nu funcționaseră corect. De exemplu, într-un caz, întreprinderea comună a încheiat un contract de furnizare de servicii de curățenie pentru o valoare anuală de 19 572 de euro, fără să se fi desfășurat în prealabil procedura de negociere specificată în Regulamentul financiar general și în regulamentul financiar al SESAR. În cazul unui alt contract în valoare de 922 000 de euro pentru furnizarea de asistență la elaborarea acordurilor de aderare a membrilor, Curtea a fost în măsură să obțină probe care atestă faptul că serviciile aferente fuseseră efective prestate, însă nu i s-a putut furniza nicio declarație oficială de recepție a serviciilor prestate, astfel cum este prevăzut în normele financiare.

26. În conformitate cu articolul 25 din normele financiare ale SESAR, creditele bugetare trebuie utilizate cu respectarea principiului bunești gestii financiare. Contractul privind spațiile și instalațiile pentru birouri, semnat la 6 septembrie 2007 pentru o durată de nouă ani, prevedea, printre altele, posibilitatea de reziliere anticipată fără penalități la sfârșitul fiecărei perioade de trei ani. Totuși, întreprinderea comună și-a mutat sediul în 2009 și a trebuit să plătească suma de 380 235 de euro corespunzătoare chiriei și cheltuielilor de întreținere aferente unei perioade suplimentare de 12 luni pentru birourile sale neocupate.

#### **Recunoașterea activelor**

27. În ceea ce privește rezultatele programului SESAR, întreprinderea comună va deține proprietatea asupra tuturor imobilizărilor corporale și necorporale pe care le creează sau care îi sunt transferate în vederea fazei de dezvoltare din cadrul proiectului SESAR, în conformitate cu o serie de acorduri specifice încheiate cu membrii săi <sup>(12)</sup>.

28. După cum s-a subliniat în anexa la situațiile financiare, în acest stadiu, întreprinderea comună SESAR nu este în măsură să previzioneze când vor fi înregistrate în bilanțul contabil activele ce pot rezulta în urma activităților desfășurate. Curtea observă că la sfârșitul exercițiului 2009 nu exista niciun sistem informațional de gestiune integrat care să permită repartizarea

costurilor în pachete de activități specifice sau identificarea sursei de finanțare a costurilor operaționale. Acesta este necesar pentru a asigura evaluarea corectă a costurilor activităților, precum și înregistrarea activelor în bilanțul contabil atunci când este necesar.

#### **Regulamentul financiar al întreprinderii comune**

29. Normele financiare ale întreprinderii comune au fost adoptate inițial de Consiliul de administrație în iulie 2007. În 2008, una dintre observațiile Curții <sup>(13)</sup> a fost aceea că normele financiare ale întreprinderii comune ar trebui modificate pentru a fi conforme cu regulamentul financiar cadru aplicabil organismelor UE. După intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 1361/2008 al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 219/2007 privind înființarea întreprinderii comune SESAR, Consiliului de administrație a adoptat la 28 iulie 2009 normele financiare actuale, abrogând normele financiare adoptate în iulie 2007.

30. Curtea a publicat Avizul nr. 2/2010 referitor la noile norme financiare ale întreprinderii comune SESAR la 15 aprilie 2010. În acest aviz, Curtea a formulat recomandări cu privire la o serie de excepții de la principiile bugetare, la rolul Serviciului de Audit Intern al Comisiei și la dispozițiile speciale privind apartenența la întreprinderea comună SESAR și cofinanțarea de activități.

#### **Funcția de audit intern și Serviciul de Audit Intern al Comisiei**

31. După cum s-a precizat în Avizul nr. 2/2010 referitor la normele financiare ale întreprinderii comune SESAR și în Avizul nr. 4/2008 referitor la regulamentul financiar al întreprinderii comune Fusion for Energy, Curtea consideră că prevederea care figurează în prezent în statutul întreprinderii comune cu privire la rolul auditorului intern al Comisiei ar trebui clarificată.

32. La articolul 7a din statutul întreprinderii comune SESAR se prevede că sarcinile care revin auditorului intern al Comisiei se efectuează sub responsabilitatea Consiliului de administrație al întreprinderii comune. În opinia Curții, asemenea prevederi ar fi adecvate pentru structura de audit intern din cadrul întreprinderii comune, însă nu sunt adecvate pentru auditorul intern al Comisiei, ale cărui responsabilități vizează bugetul general al UE în ansamblul său.

Prezentul raport a fost adoptat de Camera II, condusă de domnul Morten LEVYSOHN, membru al Curții de Conturi, la Luxemburg, în ședința sa din 20 octombrie 2010.

Pentru Curtea de Conturi

Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA

Președinte

<sup>(11)</sup> Inclusiv intrarea în vigoare a Regulamentului (CE) nr. 1361/2008 al Consiliului de modificare a Regulamentului (CE) nr. 219/2007 și adoptarea noului regulament financiar al întreprinderii comune SESAR la 28 iulie 2009.

<sup>(12)</sup> Articolul 18 din statut.

<sup>(13)</sup> Raportul privind conturile anuale ale întreprinderii comune SESAR pentru exercițiul financiar încheiat la 31 decembrie 2008 (JO C 310, 18.12.2009, p. 9).

Tabel

## Întreprinderea comună SESAR (Bruxelles)

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum sunt definite prin Regulamentul (CE) nr. 219/2007 al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1361/2008		Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele produse și servicii furnizate în 2009
<p><b>Politica comună în domeniul transporturilor</b></p> <p>„(1) Dispozițiile prezentului titlu se aplică transporturilor feroviare, rutiere și pe căi navigabile interioare.</p> <p>(2) Parlamentul European și Consiliul, hotărând în conformitate cu procedura legislativă ordinară, pot stabili dispozițiile corespunzătoare în domeniul transporturilor maritime și aeriene. Parlamentul European și Consiliul hotărăsc după consultarea Comitetului Economic și Social și a Comitetului Regiunilor.”</p> <p>(Articolul 100 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene)</p> <p><b>Cercetare și dezvoltare tehnologică</b></p> <p>„Uniunea poate constitui întreprinderi comune sau orice altă structură necesară bunei desfășurări a programelor de cercetare, de dezvoltare tehnologică și demonstrative ale Uniunii.”</p> <p>(Articolul 187 din Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene)</p>	<p><b>Obiective</b></p> <p>— Să asigure modernizarea sistemului european de gestionare a traficului aerian, prin coordonarea și concentrarea tuturor eforturilor de cercetare și dezvoltare relevante din Uniune;</p> <p>— să pună în aplicare Planul general ATM.</p>	<p><b>Sarcini</b></p> <p>— Gestionarea activităților de cercetare, dezvoltare și validare desfășurate în cadrul proiectului SESAR, prin combinarea finanțării publice și private asigurate de membri și folosirea resurselor tehnice externe, în special a experienței și a cunoștințelor de specialitate ale Eurocontrol.</p> <p>În special</p> <p>— organizarea și coordonarea activităților din faza de dezvoltare a proiectului SESAR, în conformitate cu Planul general ATM, rezultat din faza de concepție a proiectului gestionat de Eurocontrol, prin combinarea și gestionarea într-o structură unică a finanțării din sectoarele public și privat;</p> <p>— asigurarea finanțării necesare pentru activitățile din faza de dezvoltare a proiectului SESAR, în conformitate cu Planul general ATM;</p>	<p><b>1 — Consiliul de administrație</b></p> <p><i>Componență</i></p> <p>(a) Un reprezentant al fiecăruia dintre membrii întreprinderii comune;</p> <p>(b) un reprezentant al armatei;</p> <p>(c) un reprezentant al utilizatorilor civili ai spațiului aerian;</p> <p>(d) un reprezentant al prestatorilor de servicii de navigație aeriană, desemnat de organizația reprezentativă la nivel european a acestora;</p> <p>(e) un reprezentant al producătorilor de echipamente, desemnat de organizația reprezentativă la nivel european a acestora;</p> <p>(f) un reprezentant al aeroporturilor;</p> <p>(g) un reprezentant al organismelor care reprezintă personalul în sectorul gestionării traficului aerian, desemnat de organizația reprezentativă la nivel european a acestora;</p> <p>(h) un reprezentant al instituțiilor științifice sau al comunității științifice de interes, desemnat de organizația reprezentativă la nivel european a acestora.</p> <p>Consiliul de administrație este prezidat de reprezentantul Uniunii.</p> <p><i>Sarcini principale</i></p> <p>(a) Adoptarea Planului general ATM aprobat de Consiliu, menționat la articolul 1 alineatul (2) din Regulamentul privind SESAR, și aprobarea oricărei propuneri de modificare a acestuia;</p>	<p><b>Buget</b></p> <p>325,1 milioane de euro contribuție din partea Uniunii: 16,9 %.</p> <p><b>Situația personalului la 31 decembrie 2009</b></p> <p>Posturi în schema de personal: 39</p> <p>Posturi ocupate: 18</p> <p>Alte posturi (contracte auxiliare, experți naționali detașați, agenți locali): 8</p> <p>Total personal: 26</p> <p>Personal detașat din partea entităților membre ale întreprinderii comune în cadrul aportului acestora în natură: 4</p> <p>Responsabil de următoarele sarcini:</p> <p>— sarcini operaționale: 22</p> <p>— sarcini administrative și de sprijin: 16</p> <p>— sarcini mixte: 1</p>	<p>Principalele realizări în 2009:</p> <p>— procesul de aderare a membrilor s-a încheiat la 26 martie 2009 odată cu decizia Consiliului de administrație de a acorda calitatea de membru celor 15 candidați preselecți și cu atribuirea contractelor pentru activitățile incluse în sfera IBAFO 1 (Invitația de depunere a celei mai bune oferte finale și ferme). Comisia Europeană primise anterior (23 martie 2009) poziția statelor membre ale UE, în urma unei proceduri desfășurate la nivel de comitet conform dispozițiilor articolului 5 alineatul (4) din Regulamentul (CE) nr. 219/2007 privind întreprinderea comună SESAR;</p> <p>— deoarece, la momentul lansării IBAFO 1, nu era posibilă includerea tuturor pachetelor de activități, printre altele din cauza necesității de a dispune de aprobarea finală din partea Consiliului provizoriu al Eurocontrol a contribuției acestuia la întreprinderea comună SESAR, a fost lansată o nouă invitație IBAFO în iulie 2009. Procesul de selecție s-a desfășurat în noiembrie, iar directorul executiv a prezentat Consiliului de administrație al SESAR recomandarea sa privind atribuirea contractelor de activități, care a fost avizată în ședința consiliului din 14 decembrie 2009;</p> <p>— odată cu finalizarea în 2009, conform planificărilor, a procesului de aderare a membrilor și a procesului de atribuire a contractelor pentru activitățile programului, programul SESAR a devenit complet operațional;</p>

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum sunt definite prin Regulamentul (CE) nr. 219/2007 al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1361/2008	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele produse și servicii furnizate în 2009
	<p>— asigurarea implicării factorilor interesați din sectorul gestionării traficului aerian din Europa, în special: prestatorii de servicii de navigație aeriană, utilizatorii spațiului aerian, asociațiile profesionale, aeroporturile și industria producătoare, precum și instituțiile științifice sau comunitatea științifică de interes;</p> <p>— organizarea activității tehnice de cercetare și dezvoltare, validare și studiu, care urmează să se desfășoare sub autoritatea sa, evitându-se fragmentarea acestor activități,</p> <p>— supervizarea activităților legate de dezvoltarea unor produse comune identificate în mod corespunzător în Planul general ATM și, dacă este necesar, lansarea unor invitații de participare la licitație.</p>	<p>(b) elaborarea unor orientări și adoptarea deciziilor necesare pentru punerea în aplicare a fazei de dezvoltare a proiectului SESAR și exercitarea controlului general asupra punerii sale în aplicare;</p> <p>(c) aprobarea programului de activitate al întreprinderii comune și a programului anual de activitate, precum și a bugetului anual, inclusiv necesarul de personal;</p> <p>(d) autorizarea negocierilor și deciziile privind aderarea unor noi membri și acordurile aferente;</p> <p>(e) supravegherea executării acordurilor dintre membri și întreprinderea comună;</p> <p>(f) numirea și demiterea directorului executiv și aprobarea organigramei și monitorizarea activității directorului executiv;</p> <p>(g) deciziile privind sumele și procedurile de plată a contribuțiilor financiare ale membrilor și evaluarea contribuțiilor în natură;</p> <p>(h) adoptarea normelor financiare ale întreprinderii comune;</p> <p>(i) aprobarea conturilor anuale și a bilanțului;</p> <p>(j) adoptarea raportului anual cu privire la evoluția fazei de dezvoltare a proiectului SESAR și la situația sa financiară;</p> <p>(k) deciziile privind propunerile către Comisie privind prelungirea duratei de existență sau dizolvarea întreprinderii comune;</p>		<p>— conform obiectivelor stabilite în programul anual de activitate pentru 2009, până la sfârșitul anului 2009 au fost inițiate 69 % din proiecte. Au fost pregătite spre a fi demarate 126 de proiecte de cercetare și dezvoltare tehnologică; până la sfârșitul anului întreprinderea comună SESAR a primit 62 de rapoarte privind demararea proiectelor. S-au analizat 32 de astfel de rapoarte, dintre care directorul executiv a aprobat rapoartele a 13 proiecte în vederea demarării execuției lor, iar pentru restul de 19 rapoarte s-a constatat că nu îndeplinesc unul sau mai multe dintre criteriile privind acceptarea lor și s-a solicitat o versiune revizuită. Au avut loc 43 de activități de pregătire pentru conducere și, după ce au fost depuse rapoartele de conducere referitoare la demararea proiectelor, aceste activități vor fi autorizate să treacă la faza de execuție la începutul anului 2010;</p> <p>— în urma intrării în vigoare, la 1 ianuarie 2009, a Regulamentului (CE) nr. 1361/2008 al Consiliului din 16 decembrie 2008, întreprinderea comună SESAR a parcurs și a finalizat etapa de tranziție pentru a deveni în totalitate un organism al Uniunii Europene. Prin urmare:</p> <p>(a) s-a recrutat personal nou, în conformitate cu „Statutul funcționarilor Uniunii Europene și Regimul aplicabil celorlalți agenți ai Uniunii Europene”, astfel cum a fost modificat ultima dată prin Regulamentul (CE, Euratom) nr. 31/2005 al Consiliului din 20 decembrie 2004 (denumit în continuare „Statutul funcționarilor”);</p> <p>(b) cei 13 membri ai personalului existent la începutul anului 2009 au fost supuși unei proceduri de selecție internă în conformitate cu articolul 2 din Regulamentul (CE) nr. 1361/2008 al Consiliului și au fost recrutați ca agenți temporari conform Statutului funcționarilor;</p>

Domenii de competență a Uniunii conform tratatului	Competențele întreprinderii comune, astfel cum sunt definite prin Regulamentul (CE) nr. 219/2007 al Consiliului, astfel cum a fost modificat prin Regulamentul (CE) nr. 1361/2008	Organizare	Resurse puse la dispoziția întreprinderii comune în 2009	Principalele produse și servicii furnizate în 2009
		<p>(l) elaborarea procedurilor de acordare a drepturilor de acces la toate activele corporale și necorporale aflate în proprietatea întreprinderii comune și transferul acestora;</p> <p>(m) elaborarea normelor și a procedurilor de atribuire a contractelor necesare aplicării Planului general ATM, inclusiv a procedurilor care reglementează conflictele de interese;</p> <p>(n) deciziile privind propunerile adresate Comisiei de modificare a statutului;</p> <p>(o) exercitarea oricăror alte prerogative și competențe și exercitarea oricăror alte funcții, inclusiv înființarea de filiale, dacă acest lucru se dovedește a fi necesar pentru faza de dezvoltare a proiectului SESAR;</p> <p>(p) adoptarea măsurilor pentru punerea în aplicare a articolului 8 referitor la detașarea personalului în cadrul întreprinderii comune.</p> <p><b>2 — Directorul executiv</b> Numit de Consiliul de administrație pe baza unei propuneri din partea Comisiei.</p> <p><b>3 — Auditul extern</b> Curtea de Conturi.</p> <p><b>4 — Autoritatea responsabilă de descărcarea de gestiune</b> Parlamentul, la recomandarea Consiliului.</p>		<p>(c) începând cu sfârșitul lunii aprilie 2009, întreprinderea comună SESAR a fost în măsură să recruteze agenți contractuali;</p> <p>(d) la 30 martie 2009, în conformitate cu articolul 2b din Regulamentul privind SESAR, întreprinderea comună a încheiat un acord administrativ cu guvernul Belgiei, acord care pune în aplicare dispozițiile Protocolului privind privilegiile și imunitățile Comunităților Europene. Drept consecință a aplicării protocolului, întreprinderea comună SESAR a fost declarată ca fiind scutită de la plata TVA-ului și a început procesul de recuperare a TVA-ului plătit între 16 octombrie 2008 și data intrării în vigoare a acordului administrativ, precum și a impozitelor plătite pentru dobânzile generate în aceeași perioadă. Până la sfârșitul anului 2009, s-a recuperat și s-a încasat TVA în valoare de 0,4 milioane de euro, în timp ce impozitele pe dobânzi vor fi încasate în cursul anului 2010;</p> <p>(e) la 28 iulie 2009, Consiliul de administrație a adoptat noile norme financiare ale întreprinderii comune SESAR în conformitate cu articolul 4a din Regulamentul privind SESAR, după ce a primit în prealabil consimțământul din partea Comisiei Europene. Normele financiare ale întreprinderii comune SESAR ar trebui să primească un aviz din partea Curții de Conturi Europene în 2010.</p> <p>2009 a fost un an critic pentru întreprinderea comună SESAR care a trebuit, pe de o parte, să treacă printr-un proces de restructurare de 360° privind organizarea sa, ca urmare a modificării statutului său, și, pe de altă parte, să demareze activitățile pe plan operațional, prin lansarea proiectelor, a pachetelor de subactivități și a pachetelor de activități, în același timp cu finalizarea procesului de aderare a membrilor săi.</p>

Sursa: Informații furnizate de întreprinderea comună.

**RĂSPUNSURILE ÎNTREPRINDERII COMUNE***Punctul 17*

Întreprinderea comună SESAR (SJU) este responsabilă de faza de dezvoltare a programului SESAR, a cărei durată preconizată este până în 2016. Programul a fost lansat în 2009. Este un program multianual și se va caracteriza pe parcursul existenței sale și în special în primii săi ani de un dezechilibru prevăzut între venituri și cheltuieli.

*Punctul 24*

SJU depinde de serviciile Comisiei Europene în ceea ce privește implementarea sistemelor sale financiare, ABAC și SAP, pe care Comisia Europeană nu le-a putut implementa în cadrul SJU până în mai 2010. Sistemul SJU de gestionare a aspectelor operaționale ale programului este operațional de la sfârșitul anului 2009.

*Punctul 25*

Contractul în valoare de 19 572 EUR a fost elaborat și semnat de administratorul temporar al SJU în 2007, când SJU nu avea nici personal, nici organizare internă. În 2009, SJU a lansat o procedură de achiziții corectă în vederea înlocuirii contractului.

SJU ia notă de constatarea Curții potrivit căreia ar trebui să existe documente justificative adecvate pentru plata sumei de 922 000 EUR și susține că sunt disponibile deja declarații oficiale de recepție a serviciilor furnizate. Cu toate acestea, contractul cuprindea activități de sprijin și consiliere juridică de specialitate care urmau să fie facturate în funcție de durata lor. Aceste activități se desfășurau continuu, dacă nu zilnic, într-o perioadă în care activitatea SJU era foarte intensă (încheierea negocierilor cu membrii) și erau monitorizate permanent de SJU. Personalul SJU a lucrat în colaborare strânsă și permanentă cu contractanții, în special prin intermediul numeroaselor schimburi de documente prin e-mail, pentru a îndeplini obiectivele contractului, și anume proiectele de acorduri de afiliere și proiectele de acorduri-cadru multilaterale.

*Punctul 26*

SJU a moștenit contractul de închiriere al fostului sediu al întreprinderii comune Galileo în 2007, iar în scurt timp acest spațiu s-a dovedit a fi neadecvat pentru nevoile întreprinderii, potrivit deciziei Consiliului de administrație din 2008. În consecință, SJU a fost nevoit să găsească un echilibru între riscul de a întârzia lansarea programului și costul mutării într-un sediu adecvat. SJU a negociat contractul pentru noul său sediu în limitele bugetului prevăzut pentru chirie, fără să solicite Consiliului de administrație resurse suplimentare.

*Punctul 28*

SJU ia notă de îngrijorarea exprimată de Curte, dar rămâne încrezătoare că va fi capabilă să identifice sursele de finanțare și costurile necesare pentru a înregistra activele în bilanț la o valoare corectă atunci când va fi necesar.

*Punctul 30*

SJU întreprinde măsurile necesare, alături de serviciile Comisiei Europene, pentru a pune în aplicare recomandările prevăzute în Avizul nr. 2/2010 al Curții.

*Punctul 31*

SJU va examina necesitatea modificării statutului său ținând seama de avizul serviciilor Comisiei Europene.

---











**Prețul abonamentelor în 2010**  
**(fără TVA, inclusiv cheltuieli de transport pentru expediere simplă)**

Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	1 100 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, versiunea tipărită + CD-ROM, ediție anuală	22 de limbi oficiale ale UE	1 200 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria L, numai versiunea tipărită	22 de limbi oficiale ale UE	770 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seriile L+C, CD-ROM, ediție lunară (cumulat)	22 de limbi oficiale ale UE	400 EUR pe an
Supliment la Jurnalul Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice), CD-ROM, ediție bisăptămânală	Multilingv: 23 de limbi oficiale ale UE	300 EUR pe an
Jurnalul Oficial al UE, seria C – Anunțuri de concurs	Limbă (limbi) în funcție de concurs	50 EUR pe an

Abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, care apare în limbile oficiale ale Uniunii Europene, este disponibil în 22 de versiuni lingvistice. Jurnalul Oficial cuprinde seriile L (Legislație) și C (Comunicări și informări).

Pentru fiecare versiune lingvistică se încheie un abonament separat.

În conformitate cu Regulamentul (CE) nr. 920/2005 al Consiliului, publicat în Jurnalul Oficial L 156 din 18 iunie 2005, care prevede că, temporar, instituțiile Uniunii Europene nu au obligația de a redacta toate actele în irlandeză și nici de a le publica în această limbă, Jurnalele Oficiale publicate în limba irlandeză se comercializează separat.

Abonamentul la Suplimentul Jurnalului Oficial (seria S – Anunțuri de achiziții publice) cuprinde toate cele 23 de versiuni lingvistice oficiale într-un singur CD-ROM multilingv.

La cerere, abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene* conferă dreptul de a primi diverse anexe ale Jurnalului Oficial. Abonaților li se semnalează apariția anexelor printr-un aviz către cititori inclus în *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*.

Formatul CD-ROM va fi înlocuit în cursul anului 2010 cu formatul DVD.

### Distribuire și abonamente

Abonamente la diverse periodice destinate vânzării, precum abonamentul la *Jurnalul Oficial al Uniunii Europene*, pot fi contractate prin agențiile noastre de vânzări.

Lista agențiilor de vânzări este disponibilă la adresa:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_ro.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_ro.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) oferă acces direct și gratuit la dreptul Uniunii Europene. Acest site permite consultarea *Jurnalului Oficial al Uniunii Europene*, inclusiv a tratatelor, a legislației, a jurisprudenței și a actelor pregătitoare ale legislației.**

**Pentru mai multe informații despre Uniunea Europeană, consultați: <http://europa.eu>**

